

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 458/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 459/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 460/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης και ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	5
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 461/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για την 25η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002	7
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 462/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων που υπάγονται στον τομέα του χοιρείου κρέατος, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2562/98	8
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 463/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών	15
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 464/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών	17
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 465/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης	19
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	21

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 467/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002	27
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 468/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 469/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002	29
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 470/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003	30

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2003/174/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση τριμερούς κοινωνικής συνόδου κορυφής για τη μεγέθυνση και την απασχόληση 31

2003/175/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2003, για τη χρησιμοποίηση των τόκων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για τη χρηματοδότηση του κόστους που συνδέεται με την εφαρμογή του ενσωματωμένου συστήματος διαχείρισης των μεμονωμένων εμπειρογνομόνων που εργάζονται στα κράτη ΑΚΕ και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη 34

Επιτροπή

2003/176/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2000, με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/M.1882 — Pirelli/BICC) ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2156] 35

2003/177/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2003, για τροποποίηση της απόφασης 1999/465/ΕΚ, για τη θέσπιση καθεστώτος επίσημα απαλλαγμένων από την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών των αγελών βοοειδών ορισμένων κρατών μελών ή περιφερειών κρατών μελών ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 739] 50

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 458/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 13ης Μαρτίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	94,8
	204	59,6
	212	125,1
	624	129,4
	999	102,2
0707 00 05	052	98,9
	068	69,0
	204	92,7
	220	186,1
	999	111,7
0709 10 00	220	169,3
	999	169,3
0709 90 70	052	119,8
	204	97,5
	999	108,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	76,6
	204	45,2
	212	46,1
	220	46,6
	624	64,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	55,9
	039	109,6
	388	118,4
	400	109,3
	404	105,9
	508	90,0
	512	83,3
	524	72,6
	528	86,1
	720	119,2
0808 20 50	728	94,0
	999	98,8
	204	46,1
	388	72,4
	512	92,1
	528	61,2
	999	68,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 459/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 79/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽⁵⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ. Η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 13 της 18.1.2003, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,21	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	10,16	—	0

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 460/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης και ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας, δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.

(2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, πρέπει να καθορισθούν αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 28 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και η οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών.

(3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτός ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.

(4) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.

(5) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες. Είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.

(7) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.

(8) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

(9) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά και την παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης και ιδίως τις τιμές στο χρηματιστήριο ή τις τιμές της ζάχαρης στην κοινοτική και διεθνή αγορά, πρέπει να καθορισθεί η επιστροφή στα κατάλληλα ποσά.

(10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που θα χορηγηθούν κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	41,05 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	41,05 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375
1701 99 10 9100	S00	ευρώ/100 kg	43,75
1701 99 10 9910	S00	ευρώ/100 kg	44,62
1701 99 10 9950	S00	ευρώ/100 kg	44,62
1701 99 90 9100	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 461/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για την 25η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 2002, όσον αφορά διαρκή δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2002/03 για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 432/2003 ⁽⁴⁾, πραγματοποιούνται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής προς ορισμένες τρίτες χώρες.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν

λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 25η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 25η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1331/2002, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες καθορίζεται σε 47,670 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 195 της 24.7.2002, σ. 6.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 65 της 8.3.2003, σ. 21.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 462/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων που υπάγονται στον τομέα του χοιρείου κρέατος, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2562/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1365/2000 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 8 και 22,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 εφαρμόζει τις τροποποιήσεις που έγιναν στα καθεστώτα εισαγωγής των κρατών ΑΚΕ μετά τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽⁴⁾. Το άρθρο 1 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού προβλέπει ένα γενικό καθεστώς μείωσης των δασμών για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I και ένα ειδικό καθεστώς μείωσης των δασμών, στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων, για ορισμένα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.
- (2) Μετά από τη θέσπιση αυτών των νέων καθεστώτων εισαγωγής, είναι απαραίτητο να καθορισθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής για την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα που τυγχάνουν μείωσης των δασμών. Πρέπει, επομένως, να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2562/98 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων που υπάγονται στον τομέα του χοιρείου κρέατος και που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 904/90 ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1006/2001 ⁽⁶⁾.
- (3) Για τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων πρέπει να εφαρμοσθούν οι γενικοί κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης

Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2299/2001 ⁽⁸⁾, εφόσον ο παρών κανονισμός δεν προβλέπει ειδικούς κανόνες.

- (4) Για να διασφαλισθεί η ορθή διαχείριση των ποσοστώσεων, πρέπει, αφενός, να εξαρτηθεί η αίτηση χορηγήσεως πιστοποιητικού εισαγωγής από τη σύσταση εγγυήσεως και, αφετέρου, να καθορισθούν ορισμένοι όροι που αφορούν τους αιτούντες. Πρέπει, επίσης, να προβλεφθεί η κλιμάκωση του όγκου των ποσοστώσεων κατά τη διάρκεια του έτους, καθώς και η διάρκεια της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών.
- (5) Για να επιτραπεί η βέλτιστη διαχείριση της δασμολογικής ποσόστωσης, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όλες οι εισαγωγές στην Κοινότητα, που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002, των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ, που προβλέπονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού τυγχάνουν μείωσης των δασμών με την προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

Τα πιστοποιητικά εκδίδονται με τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό και εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που καθορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002.

Άρθρο 2

Οι ετήσιες δασμολογικές ποσοστώσεις των 500 τόνων που προβλέπονται στο παράρτημα I, μέρος Β κατανέμονται ως εξής:

- 25 % κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου,
- 25 % κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Απριλίου έως 30 Ιουνίου,
- 25 % κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιουλίου έως 30 Σεπτεμβρίου,
- 25 % κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 156 της 29.6.2000, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.⁽⁴⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.⁽⁵⁾ ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 34.⁽⁶⁾ ΕΕ L 140 της 24.5.2001, σ. 13.⁽⁷⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 19.

Άρθρο 3

1. Ο αιτών πιστοποιητικό εισαγωγής για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, πρέπει να είναι φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο, κατά τη στιγμή της προσκόμισης της αίτησης, μπορεί να αποδείξει, προς ικανοποίηση των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, ότι ασκεί τουλάχιστον κατά το τελευταίο δωδεκάμηνο εμπορική δραστηριότητα με τις τρίτες χώρες στον τομέα του χοιρείου κρέατος.

Ωστόσο, τα καταστήματα λιανικής πώλησης ή τα εστιατόρια που πωλούν τα προϊόντα τους στον τελικό καταναλωτή αποκλείονται από το πλεονέκτημα της μείωσης των δασμών.

2. Στην αίτηση του πιστοποιητικού εισαγωγής πρέπει να αναφέρεται ένας μόνον από τους αριθμούς των δασμολογικών ποσοστώσεων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I. Μπορεί να αφορά πολλά προϊόντα που υπάγονται σε διαφορετικούς κωδικούς ΣΟ. Στην περίπτωση αυτή, όλοι οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας και η περιγραφή τους πρέπει να αναγράφονται, αντίστοιχα, στις θέσεις 16 και 15 της αίτησης του πιστοποιητικού.

Η αίτηση του πιστοποιητικού πρέπει να αφορά τουλάχιστον έναν τόνο και κατ' ανώτατο όριο 100 % της διαθέσιμης ποσότητας για την εν λόγω ποσόστωση και κατά τη διάρκεια της περιόδου που ορίζεται από το άρθρο 2.

Άρθρο 4

1. Η αίτηση έκδοσης του πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στη θέση 8, την ένδειξη της χώρας καταγωγής. Το πιστοποιητικό καθιστά υποχρεωτική την εισαγωγή από την αναγραφόμενη χώρα.

2. Η αίτηση έκδοσης του πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στη θέση 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 462/2003
- AVS-produkt — förordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 462/2003
- AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 462/2003
- Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 462/2003
- ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 462/2003
- Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 462/2003
- Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 462/2003
- ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 462/2003
- Produto ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 462/2003
- AKT-tuote — asetus (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 462/2003

— AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 462/2003.

3. Το πιστοποιητικό περιλαμβάνει στη θέση 24, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) n° 462/2003
- Toldnedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 462/2003
- Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 462/2003
- Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 462/2003
- Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 462/2003
- Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 462/2003
- Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 462/2003
- Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 462/2003
- Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 462/2003
- Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 462/2003
- Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr 462/2003.

Άρθρο 5

1. Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών πρέπει να υποβάλλονται κατά τη διάρκεια των επτά πρώτων ημερών του μήνα που προηγείται κάθε περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 2.

2. Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών γίνονται αποδεκτές μόνον εφόσον ο αιτών δηλώνει εγγράφως ότι για την εν λόγω περίοδο δεν έχει υποβάλει και δεσμεύεται να μην υποβάλει άλλες αιτήσεις που αφορούν προϊόντα της ίδιας ποσόστωσης στο κράτος μέλος που έχει καταθέσει την αίτηση ή σε ένα άλλο κράτος μέλος. Εάν ο αιτών υποβάλει περισσότερες από μία αιτήσεις για προϊόντα της ίδιας ποσόστωσης, δεν γίνεται δεκτή καμία αίτηση.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, την τρίτη εργάσιμη ημέρα που έπεται του τέλους της περιόδου υποβολής των αιτήσεων, τις αιτήσεις που έχουν υποβληθεί για καθένα από τα προϊόντα της εν λόγω ομάδας. Η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει τον κατάλογο των αιτούντων και πίνακα των ποσοτήτων για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις για κάθε ποσόστωση.

Όλες οι ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων των ανακοινώσεων «καμία» πραγματοποιούνται με φαξ ή ηλεκτρονικά, την καθορισμένη εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που παρατίθεται στο παράρτημα II, εάν δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση, ή σύμφωνα με τα υποδείγματα που παρατίθενται στα παραρτήματα II και III εάν έχουν υποβληθεί αιτήσεις.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνείδηση στις αιτήσεις.

Εάν οι ποσότητες για τις οποίες έχουν υποβληθεί αιτήσεις πιστοποιητικών υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των ζητούμενων ποσοτήτων.

Εάν η συνολική ποσότητα για την οποία έχουν υποβληθεί αιτήσεις είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει την υπόλοιπη ποσότητα η οποία προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους.

5. Με την επιφύλαξη αποδοχής της αίτησης από την Επιτροπή, τα πιστοποιητικά εκδίδονται το ταχύτερο δυνατόν.

6. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, πριν από το τέλος του τέταρτου μήνα που έπεται κάθε ετήσιας περιόδου που καθορίζεται στο άρθρο 2, τις ποσότητες που πράγματι εισήχθησαν βάσει του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου.

Για όλες τις ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων και αυτών για τις οποίες αναφέρεται ότι δεν έχει εισαχθεί καμία ποσότητα, είναι υποχρεωτική η χρησιμοποίηση του υποδείγματος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 6

1. Η ισχύς των πιστοποιητικών εισαγωγής είναι 150 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

Ωστόσο, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών δεν μπορεί να υπερβαίνει την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου του έτους έκδοσης.

2. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται με βάση τον παρόντα κανονισμό δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 7

Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών εισαγωγής για όλα τα προϊόντα συνοδεύονται από τη σύσταση εγγύησης ύψους 20 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 8

Η εισαγωγή υπό το καθεστώς των μειωμένων δασμών που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό μπορεί να γίνει μόνον εάν έχει πιστοποιηθεί από τις αρμόδιες αρχές των χωρών εξαγωγής η καταγωγή των εν λόγω προϊόντων, σύμφωνα με τους κανόνες καταγωγής που εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000.

Άρθρο 9

Εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά στον παρόντα κανονισμό, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

Άρθρο 10

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2562/98 καταργείται.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Α. Προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 και στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 τα οποία τυγχάνουν μείωσης δασμών εκτός ποσόστωσης

Κωδικός ΣΟ	Μείωση δασμού (%)
0103 91 10	16
0103 92 11	
0103 92 19	
1501 00 11	
1501 00 19	
1602 10 00	
1602 20 90	
1602 41 10	
1602 42 10	
1602 49	
1602 90 10	
1602 90 51	
1902 20 30	

Β. Προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 και στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 τα οποία τυγχάνουν μείωσης δασμών στο πλαίσιο ποσόστωσης

Αύξων αριθμός	Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Μείωση του δασμού (%)	Ετήσια ποσότητα (τόνοι)
09.4029	Q7	0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 ⁽¹⁾ 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 ⁽¹⁾ 0203 29 59 0209 00 11 0209 00 19 0209 00 30 0210 11 11 έως 0210 11 39 0210 12 11 0210 12 19 0210 19 10 έως 0210 19 89 0210 99 41 0210 99 49	50	500

⁽¹⁾ Εκτός από το ψαρονέφρι (filet mignon), που παρουσιάζεται μόνο του.

Αύξων αριθμός	Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Μείωση του δασμού (%)	Ετήσια ποσότητα (τόνοι)
09.4028	Q8	1601 00	65	500

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 462/2003 — Εισαγωγές ΑΚΕ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ — ΓΔ ΑΓΡΙ/Δ/2 — Τομέας του χοιρείου κρέατος

Αίτηση πιστοποιητικών εισαγωγής	Ημερομηνία	Περίοδος
Κράτος μέλος: Αποστολέας: Υπεύθυνος: Τηλέφωνο: Φαξ:		
Παραλήπτης: ΓΔ ΑΓΡΙ/Δ/2 — Φαξ (32-2) 296 62 79 ή AGRI-D2@cec.eu.int		
Αριθμός της ποσόστωσης	Αιτούμενη ποσότητα	
Q7		
Q8		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 462/2003 — Εισαγωγές ΑΚΕ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ — ΓΔ AGRI/Δ/2 — Τομέας του χοιρείου κρέατος		
Αίτηση πιστοποιητικών εισαγωγής	Ημερομηνία	Περίοδος
Κράτος μέλος:		

(σε τόνους)

Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Αιτών (ονοματεπώνυμο και διεύθυνση)	Ποσότητα	Χώρα καταγωγής
Q7				
		Σύνολο		

(σε τόνους)

Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Αιτών (ονοματεπώνυμο και διεύθυνση)	Ποσότητα	Χώρα καταγωγής
Q8				
		Σύνολο		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Ανακοίνωση των ποσοτήτων που έχουν πράγματι εισαχθεί

Κράτος μέλος:

Εφαρμογή του άρθρου του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.

Ποσότητες των προϊόντων που έχουν πράγματι εισαχθεί:

Παραλήπτης: ΓΔ AGRI/Δ/2 — Φαξ (32-2) 296 62 79 ή AGRI-D2@cec.eu.int

Ποσόστωση αριθ.	Ποσότητα που πράγματι έχει εισαχθεί	Χώρα καταγωγής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 463/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος A3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 284/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾ προκήρυξε τη διεξαγωγή ενός διαγωνισμού για τον καθορισμό των ενδεικτικών ποσών επιστροφής και τις ενδεικτικές ποσότητες των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος A3, πλην αυτών που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Σε συνάρτηση με τις προσφορές που έχουν υποβληθεί, πρέπει να καθοριστούν τα ανώτατα ποσά επιστροφής και τα ποσοστά χορήγησης που έχουν σχέση με τις προσφορές που πραγματοποιούνται στο επίπεδο των εν λόγω ανωτάτων ποσών.

- (3) Για τις τομάτες, το ανώτατο ποσό που είναι αναγκαίο για τη χορήγηση των πιστοποιητικών μέχρι την ενδεικτική ποσότητα, εντός των ορίων των προαναφερθεισών ποσοτήτων, είναι ανώτερο κατά μιάμιση φορά του ποσού της ενδεικτικής επιστροφής.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης φρούτων και νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις τομάτες, το μέγιστο ποσό επιστροφής και το ποσοστό χορήγησης που έχουν σχέση με το διαγωνισμό που έχει προκηρυχθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 284/2003, αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.

⁽²⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.

⁽³⁾ ΕΕ L 42 της 15.2.2003, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προϊόν	Μέγιστο ποσό επιστροφής (σε ευρώ/τόνο καθαρού βάρους)	Ποσοστό χορήγησης για τις ζητηθείσες ποσότητες στο επίπεδο του ανώτατου ποσού επιστροφής
Τομάτες	20	100 %

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 464/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Μαρτίου 2003
για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 284/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾ προκήρυξε τη διεξαγωγή ενός διαγωνισμού για τον καθορισμό των ενδεικτικών ποσών επιστροφής και τις ενδεικτικές ποσότητες των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3, πλην αυτών που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Σε συνάρτηση με τις προσφορές που έχουν υποβληθεί, πρέπει να καθοριστούν τα ανώτατα ποσά επιστροφής και τα ποσοστά χορήγησης που έχουν σχέση με τις προσφορές που πραγματοποιούνται στο επίπεδο των εν λόγω ανωτάτων ποσών.

- (3) Για τα πορτοκάλια, τα λεμόνια, και τα μήλα, το ανώτατο ποσό που είναι αναγκαίο για τη χορήγηση των πιστοποιητικών μέχρι την ενδεικτική ποσότητα, εντός των ορίων των προαναφερθεισών ποσοτήτων, δεν είναι ανώτερο κατά μιάμιση φορά του ποσού της ενδεικτικής επιστροφής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα πορτοκάλια, τα λεμόνια και τα μήλα, το μέγιστο ποσό επιστροφής και το ποσοστό χορήγησης που έχουν σχέση με το διαγωνισμό που έχει προκηρυχθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 284/2003, αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.

⁽²⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.

⁽³⁾ ΕΕ L 42 της 15.2.2003, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προϊόν	Μέγιστο ποσό επιστροφής (σε ευρώ/τόνο καθαρού βάρους)	Ποσοστό χορήγησης για τις ζητηθείσες ποσότητες στο επίπεδο του ανώτατου ποσού επιστροφής
Πορτοκάλια	20	73 %
Λεμόνια	14	53 %
Μήλα	10	67 %

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 465/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1153/2002 της Επιτροπής ⁽⁵⁾,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 412/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 27.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 62 της 6.3.2003, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε ευρώ)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	18,63	6,99
1701 11 90 ⁽¹⁾	18,63	12,91
1701 12 10 ⁽¹⁾	18,63	6,80
1701 12 90 ⁽¹⁾	18,63	12,39
1701 91 00 ⁽²⁾	21,83	15,13
1701 99 10 ⁽²⁾	21,83	9,80
1701 99 90 ⁽²⁾	21,83	9,80
1702 90 99 ⁽³⁾	0,22	0,42

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.3.2001, σ. 1).

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 466/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι επιστροφές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται ως έχουν καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη:
 - η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης στην αγορά της Κοινότητας όσον αφορά την τιμή του γάλακτος, των γαλακτοκομικών προϊόντων και των διαθεσίμων ποσοτήτων, καθώς και στο διεθνές εμπόριο, όσον αφορά τις τιμές του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
 - τα έξοδα εμπορίας και τα πλέον συμφέροντα έξοδα μεταφοράς από την αγορά της Κοινότητας μέχρι τους λιμένες ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και τις δαπάνες διοχετεύσεως μέχρι τις χώρες προορισμού,
 - οι στόχοι της κοινής οργανώσεως αγοράς, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι αποβλέπουν στην εξασφάλιση ισορροπίας και κανονικών εξελίξεων των τιμών και των συναλλαγών στις αγορές αυτές,
 - τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης,
 - η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας,
 - η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι τιμές εντός της Κοινότητας καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη οι εφαρμοζόμενες τιμές που

αποδεικνύονται οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή, οι δε τιμές στο διεθνές εμπόριο καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη ιδίως:

- α) οι τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές τρίτων χωρών·
- β) οι τιμές οι πλέον ευνοϊκές κατά την εισαγωγή, προελεύσεως από τρίτες χώρες, στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) οι τιμές στην παραγωγή που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγείς, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τις χώρες αυτές·
- δ) οι τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας.

- (4) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (5) Το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 προβλέπει ότι ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται μια επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ποσό της επιστροφής αυτής καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερις εβδομάδες. Το ποσό της επιστροφής δύναται να διατηρηθεί στο αυτό επίπεδο περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες.
- (6) Βάσει του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 1999, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2003 ⁽⁴⁾. Η επιστροφή που χορηγείται στα ζαχαρούχα γαλακτοκομικά προϊόντα ισούται με το άθροισμα δύο στοιχείων. Το ένα στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα των γαλακτοκομικών προϊόντων και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό επί την περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα του εν λόγω προϊόντος. Το άλλο στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα της ζαχαρόζης που έχει προστεθεί και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας την περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη ολοκλήρου του προϊόντος επί το βασικό ποσό της επιστροφής που ισχύει την ημέρα της εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽⁶⁾. Ωστόσο, το τελευταίο αυτό στοιχείο λαμβάνεται υπόψη μόνον εάν η ζαχαρόζη που έχει προστεθεί στο προϊόν έχει παραχθεί από ζαχαρότευτλα ή ζαχαροκάλαμα που έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα.

⁽³⁾ ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ L 27 της 1.2.2003, σ. 11.⁽⁵⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.⁽²⁾ ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 896/84 της Επιτροπής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88 ⁽²⁾ προέβλεψε συμπληρωματικά μέτρα όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά τις αλλαγές περιόδου. Οι διατάξεις αυτές προβλέπουν τη δυνατότητα διαφοροποίησης των επιστροφών των αποδόσεων συναρτήσει της ημερομηνίας παρασκευής των προϊόντων.
- (8) Για τον υπολογισμό του ποσού της επιστροφής για τα λιωμένα τυριά, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι, στην περίπτωση που έχουν προστεθεί καζεΐνη ή/και καζεϊνικά άλατα, η ποσότητα αυτή δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη.
- (9) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής για τα προϊόντα και τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

- (10) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 91 της 1.4.1984, σ. 71.

⁽²⁾ ΕΕ L 28 της 1.2.1988, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	1,991	0402 91 39 9300	L06	EUR/100 kg	8,058
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	1,991	0402 91 99 9000	L06	EUR/100 kg	39,54
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 11 9350	L06	EUR/kg	0,1734
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	3,076	0402 99 19 9350	L06	EUR/kg	0,1734
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 31 9150	L06	EUR/kg	0,1816
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	3,076	0402 99 31 9300	L06	EUR/kg	0,2366
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	3,893	0402 99 31 9500	L06	EUR/kg	0,0000
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 39 9150	L06	EUR/kg	0,1816
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	8,983	0403 90 11 9000	L06	EUR/100 kg	50,29
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	13,49	0403 90 13 9200	L06	EUR/100 kg	50,29
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L06	EUR/100 kg	82,87
0401 30 31 9100	L06	EUR/100 kg	32,77	0403 90 13 9500	L06	EUR/100 kg	86,49
0401 30 31 9400	L06	EUR/100 kg	51,19	0403 90 13 9900	L06	EUR/100 kg	92,17
0401 30 31 9700	L06	EUR/100 kg	56,46	0403 90 19 9000	L06	EUR/100 kg	92,74
0401 30 39 9100	L06	EUR/100 kg	32,77	0403 90 33 9400	L06	EUR/kg	0,8287
0401 30 39 9400	L06	EUR/100 kg	51,19	0403 90 33 9900	L06	EUR/kg	0,9217
0401 30 39 9700	L06	EUR/100 kg	56,46	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	1,991
0401 30 91 9100	L06	EUR/100 kg	64,34	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	13,49
0401 30 91 9500	L06	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9310	L06	EUR/100 kg	32,77
0401 30 99 9100	L06	EUR/100 kg	64,34	0403 90 59 9340	L06	EUR/100 kg	47,95
0401 30 99 9500	L06	EUR/100 kg	94,56	0403 90 59 9370	L06	EUR/100 kg	47,95
0402 10 11 9000	L06	EUR/100 kg	51,00	0403 90 59 9510	L06	EUR/100 kg	47,95
0402 10 19 9000	L06	EUR/100 kg	51,00	0404 90 21 9120	L06	EUR/100 kg	43,50
0402 10 91 9000	L06	EUR/kg	0,5100	0404 90 21 9160	L06	EUR/100 kg	51,00
0402 10 99 9000	L06	EUR/kg	0,5100	0404 90 23 9120	L06	EUR/100 kg	51,00
0402 21 11 9200	L06	EUR/100 kg	51,00	0404 90 23 9130	L06	EUR/100 kg	83,62
0402 21 11 9300	L06	EUR/100 kg	83,62	0404 90 23 9140	L06	EUR/100 kg	87,27
0402 21 11 9500	L06	EUR/100 kg	87,27	0404 90 23 9150	L06	EUR/100 kg	93,00
0402 21 11 9900	L06	EUR/100 kg	93,00	0404 90 29 9110	L06	EUR/100 kg	93,58
0402 21 17 9000	L06	EUR/100 kg	51,00	0404 90 29 9115	L06	EUR/100 kg	94,13
0402 21 19 9300	L06	EUR/100 kg	83,62	0404 90 29 9125	L06	EUR/100 kg	95,10
0402 21 19 9500	L06	EUR/100 kg	87,27	0404 90 29 9140	L06	EUR/100 kg	102,21
0402 21 19 9900	L06	EUR/100 kg	93,00	0404 90 81 9100	L06	EUR/kg	0,5100
0402 21 91 9100	L06	EUR/100 kg	93,58	0404 90 83 9110	L06	EUR/kg	0,5100
0402 21 91 9200	L06	EUR/100 kg	94,13	0404 90 83 9130	L06	EUR/kg	0,8362
0402 21 91 9350	L06	EUR/100 kg	95,10	0404 90 83 9150	L06	EUR/kg	0,8727
0402 21 91 9500	L06	EUR/100 kg	102,21	0404 90 83 9170	L06	EUR/kg	0,9300
0402 21 99 9100	L06	EUR/100 kg	93,58	0404 90 83 9936	L06	EUR/kg	0,1734
0402 21 99 9200	L06	EUR/100 kg	94,13	0405 10 11 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9300	L06	EUR/100 kg	95,10	0405 10 11 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9400	L06	EUR/100 kg	100,37	0405 10 19 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9500	L06	EUR/100 kg	102,21	0405 10 19 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9600	L06	EUR/100 kg	109,41	0405 10 30 9100	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9700	L06	EUR/100 kg	113,49	0405 10 30 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9900	L06	EUR/100 kg	118,21	0405 10 30 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9200	L06	EUR/kg	0,5100	0405 10 50 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9300	L06	EUR/kg	0,8362	0405 10 50 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 29 15 9500	L06	EUR/kg	0,8727	0405 10 50 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9900	L06	EUR/kg	0,9300	0405 10 90 9000	L05	EUR/100 kg	191,78
0402 29 19 9300	L06	EUR/kg	0,8362	0405 20 90 9500	L05	EUR/100 kg	169,22
0402 29 19 9500	L06	EUR/kg	0,8727	0405 20 90 9700	L05	EUR/100 kg	175,98
0402 29 19 9900	L06	EUR/kg	0,9300	0405 90 10 9000	L05	EUR/100 kg	235,07
0402 29 91 9000	L06	EUR/kg	0,9358	0405 90 90 9000	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 99 9100	L06	EUR/kg	0,9358	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
0402 29 99 9500	L06	EUR/kg	1,0037	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L06	EUR/100 kg	6,804		L04	EUR/100 kg	31,53
0402 91 19 9370	L06	EUR/100 kg	6,804		400	EUR/100 kg	—
0402 91 31 9300	L06	EUR/100 kg	8,058		A01	EUR/100 kg	39,41

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9910	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	29,33		L04	EUR/100 kg	6,48
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	36,66		A01	EUR/100 kg	15,17
0406 10 20 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	12,87		L04	EUR/100 kg	9,50
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	16,09		A01	EUR/100 kg	22,26
0406 10 20 9610	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,77		L04	EUR/100 kg	13,81
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	53,46		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	43,38		L04	EUR/100 kg	9,50
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,22		A01	EUR/100 kg	22,26
0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	48,42		L04	EUR/100 kg	13,81
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	60,52		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	71,15		L04	EUR/100 kg	13,81
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	88,94		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	59,29		L04	EUR/100 kg	15,62
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	74,11		A01	EUR/100 kg	36,60
0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	16,38
	L04	EUR/100 kg	21,99		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	38,40
0406 10 20 9850	A01	EUR/100 kg	27,49	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	75,31
	L04	EUR/100 kg	26,66		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	94,14
0406 10 20 9870	A01	EUR/100 kg	33,33	0406 40 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	77,33
	A00	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A00	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	96,66
0406 20 90 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	49,17		L04	EUR/100 kg	85,03
	400	EUR/100 kg	17,96		400	EUR/100 kg	34,20
	A01	EUR/100 kg	61,46		A01	EUR/100 kg	121,71
0406 20 90 9915	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	64,90		L04	EUR/100 kg	87,87
	400	EUR/100 kg	23,93		400	EUR/100 kg	35,25
	A01	EUR/100 kg	81,13		A01	EUR/100 kg	125,77
0406 20 90 9917	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	68,96		L04	EUR/100 kg	87,87
	400	EUR/100 kg	25,44		400	EUR/100 kg	35,25
	A01	EUR/100 kg	86,20		A01	EUR/100 kg	125,77
0406 20 90 9919	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	77,06		L04	EUR/100 kg	86,10
	400	EUR/100 kg	28,38		400	EUR/100 kg	25,29
	A01	EUR/100 kg	96,33		A01	EUR/100 kg	122,94
0406 20 90 9990	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—
0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	75,61
	L04	EUR/100 kg	6,48		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	108,69
0406 30 31 9730	A01	EUR/100 kg	15,17	0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	75,11
	L04	EUR/100 kg	9,50		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	107,52
	A01	EUR/100 kg	22,26				

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	75,50
	L04	EUR/100 kg	68,03		400	EUR/100 kg	13,13
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	107,15
	A01	EUR/100 kg	97,38		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	73,22
	L04	EUR/100 kg	62,52		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	14,50		A01	EUR/100 kg	106,96
	A01	EUR/100 kg	89,64		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	L04	EUR/100 kg	77,63
	L04	EUR/100 kg	62,52		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	14,50		A01	EUR/100 kg	110,84
	A01	EUR/100 kg	89,64		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	76,90
	L04	EUR/100 kg	57,14		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	109,15
	A01	EUR/100 kg	82,21		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	62,78
	L04	EUR/100 kg	57,71		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	90,23
	A01	EUR/100 kg	82,27		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	79,36
	L04	EUR/100 kg	88,45		400	EUR/100 kg	27,02
	400	EUR/100 kg	34,88		A01	EUR/100 kg	113,61
	A01	EUR/100 kg	127,15		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	85,71
	L04	EUR/100 kg	88,45		400	EUR/100 kg	33,67
	400	EUR/100 kg	22,80		A01	EUR/100 kg	123,32
	A01	EUR/100 kg	127,15		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9999	L04	EUR/100 kg	78,58
	L04	EUR/100 kg	85,03		400	EUR/100 kg	29,46
	400	EUR/100 kg	34,20		A01	EUR/100 kg	113,03
	A01	EUR/100 kg	121,71		A00	EUR/100 kg	—
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	93,71		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	32,46		L04	EUR/100 kg	72,10
	A01	EUR/100 kg	135,59		400	EUR/100 kg	17,68
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9200	A01	EUR/100 kg	106,94
	L04	EUR/100 kg	93,22		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	36,31		L04	EUR/100 kg	73,14
	A01	EUR/100 kg	134,46		400	EUR/100 kg	19,38
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9400	A01	EUR/100 kg	108,06
	L04	EUR/100 kg	89,62		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	27,77		L04	EUR/100 kg	77,70
	A01	EUR/100 kg	129,88		400	EUR/100 kg	21,93
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9900	A01	EUR/100 kg	113,61
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	89,62		L04	EUR/100 kg	85,71
	400	EUR/100 kg	27,77		400	EUR/100 kg	25,67
0406 90 73 9900	A01	EUR/100 kg	129,88	0406 90 87 9100	A01	EUR/100 kg	123,32
	L03	EUR/100 kg	—		A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	78,05		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	29,89		L04	EUR/100 kg	60,09
0406 90 75 9900	A01	EUR/100 kg	111,82	0406 90 87 9200	400	EUR/100 kg	15,81
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	89,10
	L04	EUR/100 kg	78,58		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	12,61		L04	EUR/100 kg	67,16
0406 90 76 9300	A01	EUR/100 kg	113,03	0406 90 87 9300	400	EUR/100 kg	17,85
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	99,25
	L04	EUR/100 kg	70,86		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	68,92
0406 90 76 9400	A01	EUR/100 kg	101,43	0406 90 87 9400	400	EUR/100 kg	19,55
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	100,75
	L04	EUR/100 kg	79,36		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	13,13		L04	EUR/100 kg	77,94
0406 90 76 9500	A01	EUR/100 kg	113,61	0406 90 87 9951	400	EUR/100 kg	27,03
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	111,58

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	400	EUR/100 kg	15,39
	L04	EUR/100 kg	77,94		A01	EUR/100 kg	118,38
	400	EUR/100 kg	21,93		L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	111,58		L04	EUR/100 kg	84,72
0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	400	EUR/100 kg	20,40
	L04	EUR/100 kg	33,21		A01	EUR/100 kg	119,70
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	47,73		L04	EUR/100 kg	75,61
0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	400	EUR/100 kg	15,39
	L04	EUR/100 kg	76,53		A01	EUR/100 kg	108,69
	400	EUR/100 kg	15,39		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	109,55		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	59,33
	L04	EUR/100 kg	83,06		400	EUR/100 kg	19,38
					A01	EUR/100 kg	87,34

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

L03 Θέουτα, Μελίλια, Ισλανδία, Νορβηγία, Ελβετία, Λιχτενστάιν, Ανδόρα, Γιβραλτάρ, Βατικανό, Μάλτα, Τουρκία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Καναδάς, Κύπρος, Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία.

L04 Αλβανία, Σλοβενία, Κροατία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Σερβία και Μαυροβούνιο και Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

L05 συμπεριλαμβάνει όλους τους προορισμούς εκτός Πολωνίας, Εσθονίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Ουγγαρίας και ΗΠΑ.

L06 συμπεριλαμβάνει όλους τους προορισμούς εκτός Εσθονίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Ουγγαρίας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Ο κωδικός «970» περιλαμβάνει τις εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ) και στο άρθρο 44 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11) και τις εξαγωγές που διενεργούνται βάσει συμβάσεων με τις ένοπλες δυνάμεις που σταθμεύουν στην επικράτεια ενός κράτους μέλους χωρίς να υπηρετούν υπό τη σημαία του.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 467/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1230/2002⁽⁷⁾ εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά, την Εσθονία και τη Λετονία προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

- (3) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 7 έως τις 13 Μαρτίου 2003, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 127 της 9.5.2002, σ. 11.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 180 της 10.7.2002, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 468/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002 της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2002, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2329/2002⁽⁷⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη

Βουλγαρία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1582/2002, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 7 έως τις 13 Μαρτίου 2003, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 239 της 6.9.2002, σ. 3.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.2002, σ. 17.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 469/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 13ης Μαρτίου 2003****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002 ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/2002 ⁽⁷⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εξαιρουμένης της Πολωνίας, της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002 από τις 7 έως τις 13 Μαρτίου 2003, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 13,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.
⁽⁶⁾ ΕΕ L 142 της 31.5.2002, σ. 11.
⁽⁷⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.2002, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 470/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003 της Επιτροπής⁽³⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000⁽⁵⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που

συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003 από τις 7 έως τις 13 Μαρτίου 2003, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 37,94 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 69 050 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 36 της 12.2.2003, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Μαρτίου 2003

σχετικά με τη θέσπιση τριμερούς κοινωνικής συνόδου κορυφής για τη μεγέθυνση και την απασχόληση

(2003/174/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 202,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι κοινωνικοί εταίροι συμπράττουν στην υλοποίηση της συντονισμένης στρατηγικής για την απασχόληση, την οποία χάραξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου στις 20 και 21 Νοεμβρίου 1997, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής απασχόλησης που συστάθηκε με την απόφαση 70/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1970, περί σύστασης της μόνιμης επιτροπής απασχόλησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας της 3ης και 4ης Ιουνίου 1999 έθεσε τις βάσεις για έναν μακροοικονομικό διάλογο με τη συμμετοχή αντιπροσώπων του Συμβουλίου, της Επιτροπής, της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των κοινωνικών εταίρων.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000 καθόρισε έναν νέο στρατηγικό στόχο για την προσεχή δεκαετία και συμφώνησε ότι, για την επίτευξη του στόχου αυτού, απαιτείται μία συνολική στρατηγική με σκοπό τη συνολοκλήρωση των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων, της συντονισμένης ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, της κοινωνικής προστασίας και των μακροοικονομικών πολιτικών, στο πλαίσιο του συντονισμού των γενικών οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών. Στην ανακοίνωσή της «Ευρωπαϊκός κοινωνικός διάλογος, δύναμη για καινοτομία και αλλαγή», η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι η τριμερής κοινωνική σύνοδος κορυφής μπορεί να συμβάλει στη συζήτηση αυτών των θεμάτων.
- (4) Στην κοινή τους εισήγηση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν, της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001, οι κοινωνικοί εταίροι επεσήμαναν ότι η μόνιμη επιτροπή απασχό-

λησης δεν είχε οδηγήσει σε παρόμοια συνολοκλήρωση των συνεννοήσεων και ότι δεν ανταποκρινόταν στις ανάγκες για συνοχή και συνέργεια μεταξύ των διαφόρων διαδικασιών στις οποίες αυτοί συμμετέχουν. Πρότειναν, επομένως, ότι θα πρέπει να καταργηθεί και ότι θα πρέπει να θεσπισθεί μια νέα μορφή τριμερών διαβουλεύσεων.

- (5) Στην ίδια κοινή εισήγηση οι κοινωνικοί εταίροι πρότειναν την τυπική θεσμοθέτηση των συναντήσεών τους με την τρόικα σε επίπεδο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων και με την Επιτροπή, οι οποίες διεξάγονται από το 1997 στα πλαίσια της διαδικασίας του Λουξεμβούργου, την παραμονή των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων. Από το Δεκέμβριο του 2000, οι συναντήσεις αυτές καλούνται «κοινωνικές σύνοδοι κορυφής». Στις συναντήσεις αυτές συμμετέχουν ο Πρόεδρος της Επιτροπής και η τρόικα των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων, παρουσία των υπουργών Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και των κοινωνικών εταίρων που εκπροσωπούνται από την ένωση των συνομοσπονδιών της βιομηχανίας και των εργοδοτών της Ευρώπης (UNICE), το ευρωπαϊκό κέντρο δημόσιων επιχειρήσεων και επιχειρήσεων γενικού οικονομικού συμφέροντος (CEEP), την ευρωπαϊκή ένωση βιοτεχνικών και μικρομεσαίων επιχειρήσεων (UEAPME), την ευρωπαϊκή συνομοσπονδία συνδικάτων (CES), την οργάνωση Eurocadres και την ευρωπαϊκή συνομοσπονδία στελεχών επιχειρήσεων (CEC).
- (6) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν σημείωσε τη βούληση των κοινωνικών εταίρων να αναπτύξουν και να αρθρώσουν καλύτερα το διάλογο για τις διάφορες πτυχές της στρατηγικής της Λισαβόνας. Συμφωνήθηκε ότι, εφεξής, πριν από κάθε εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, θα διεξάγεται τέτοια κοινωνική σύνοδος κορυφής. Αυτό επιβεβαιώθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης στις 15 και 16 Μαρτίου 2002.
- (7) Η παρούσα απόφαση δεν διέγει την οργάνωση και τη λειτουργία του κοινωνικού διαλόγου στα διάφορα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 273 της 17.12.1970, σ. 25· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 1999/207/EK (ΕΕ L 72 της 18.3.1999, σ. 33).

- (8) Στο πλαίσιο της διεύρυνσης και της ανάπτυξης αυτόνομου κοινωνικού διαλόγου, η μέγιστη δυνατή αντιπροσώπευση καθώς και η νομιμοποίηση και η αποτελεσματικότητα της διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους έχουν υπέρτατη σπουδαιότητα. Για το σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη η μελέτη της Επιτροπής με θέμα την αντιπροσωπευτικότητα των κοινωνικών εταίρων καθώς και τον αναθεωρημένο κατάλογο των οργανώσεων που συμμετέχουν σε όλες τις διαστάσεις του κοινωνικού διαλόγου σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και ο κατάλογος αυτός θα πρέπει να ενημερωθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Θέσπιση

Θεσπίζεται τριμερής κοινωνική σύνοδος κορυφής για τη μεγέθυνση και την απασχόληση (στο εξής καλούμενη «σύνοδος κορυφής»).

Άρθρο 2

Καθήκον

Η σύνοδος κορυφής έχει ως καθήκον να εξασφαλίζει, τηρώντας τη συνθήκη και σεβόμενη τις αρμοδιότητες των οργάνων και οργανισμών της Κοινότητας, τη συνεχή συνεννόηση μεταξύ του Συμβουλίου, της Επιτροπής και των κοινωνικών εταίρων. Δίδει στους κοινωνικούς εταίρους, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τη δυνατότητα να συμβάλλουν, στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου, στις διάφορες συνιστώσες της συνολοκληρωμένης οικονομικής και κοινωνικής στρατηγικής, συμπεριλαμβανομένης της διάστασης της αειφόρου ανάπτυξης, όπως αυτή χαράχθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας το Μάρτιο του 2000 και συμπληρώθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ, τον Ιούνιο του 2001. Για το σκοπό αυτό, η σύνοδος κορυφής βασίζεται στις εργασίες και τις συζητήσεις μεταξύ του Συμβουλίου, της Επιτροπής και των κοινωνικών εταίρων, οι οποίες έχουν προηγηθεί στα διάφορα προβλεπόμενα fora συνεννοήσεων σχετικά με τα οικονομικά και κοινωνικά θέματα και τα προβλήματα της απασχόλησης.

Άρθρο 3

Σύνθεση

1. Η σύνοδος κορυφής απαρτίζεται από ανώτατου επιπέδου εκπροσώπους της εκάστοτε προεδρίας του Συμβουλίου, των δύο επομένων προεδριών, της Επιτροπής και των κοινωνικών εταίρων.

Εξασφαλίζεται επίσης η παρουσία των υπουργών των τριών προαναφερομένων προεδριών καθώς και των Επιτρόπων, που είναι αρμόδιοι για τα θέματα απασχόλησης και κοινωνικών υποθέσεων.

Αναλόγως της ημερήσιας διάταξης, είναι δυνατό να κληθούν να συμμετάσχουν και άλλοι υπουργοί των τριών προεδριών καθώς και άλλοι Επίτροποι.

2. Οι εκπρόσωποι των κοινωνικών εταίρων χωρίζονται σε δύο ισοπληθείς αντιπροσωπείες, αποτελούμενες από δέκα αντιπροσώπους των εργαζομένων και δέκα αντιπροσώπους των εργοδοτών, λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να εξασφαλίζεται η ισόρροπη συμμετοχή ανδρών και γυναικών.

Κάθε αντιπροσωπεία αποτελείται από αντιπροσώπους ευρωπαϊκών διεπαγγελματικών οργανώσεων γενικού χαρακτήρα ή ειδικότερου χαρακτήρα που εκπροσωπούν τα συμφέροντα του επιβλέποντος και του διοικητικού προσωπικού και τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ο τεχνικός συντονισμός της αντιπροσωπείας των εργαζομένων αναλαμβάνεται από την ευρωπαϊκή συνομοσπονδία συνδικάτων (CES), της δε αντιπροσωπείας των εργοδοτών από την ένωση των συνομοσπονδιών της βιομηχανίας και των εργοδοτών της Ευρώπης (UNICE). Η CES και η UNICE εξασφαλίζουν ότι, στις συμβολές τους, λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι γνώμες που έχουν εκφραστεί από το σύνολο των ειδικών και τομεακών οργανώσεων και περιλαμβάνουν στις αντιπροσωπείες τους, αναλόγως των περιπτώσεων, εκπροσώπους ορισμένων εξ αυτών.

Άρθρο 4

Προετοιμασία

1. Την ημερήσια διάταξη της συνόδου κορυφής καθορίζουν από κοινού η προεδρία του Συμβουλίου, η Επιτροπή και οι διεπαγγελματικές οργανώσεις εργαζομένων και εργοδοτών που συμμετέχουν στις εργασίες της συνόδου κορυφής κατά τις προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις.

2. Όσον αφορά τα θέματα της ημερήσιας διάταξης, διεξάγεται συζήτηση στο πλαίσιο του Συμβουλίου με τη σύνθεση «Απασχόληση, Κοινωνική Πολιτική, Υγεία και Καταναλωτές».

3. Τη γραμματεία της συνόδου κορυφής εξασφαλίζει η Επιτροπή, η οποία μεριμνά ιδίως για την έγκαιρη διανομή των εγγράφων. Για την προετοιμασία και τη διοργάνωση των συνεδριάσεων, η γραμματεία της συνόδου κορυφής φροντίζει να γίνουν οι κατάλληλες επαφές με την CES και την UNICE, οι οποίες είναι υπεύθυνες για το συντονισμό των αντίστοιχων αντιπροσωπειών τους.

Άρθρο 5

Λειτουργία

1. Η σύνοδος κορυφής συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά κατ'έτος. Μια συνεδρίαση πρέπει να πραγματοποιείται πριν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

2. Η σύνοδος κορυφής προεδρεύεται από κοινού από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου και από τον Πρόεδρο της Επιτροπής.

3. Τις συνεδριάσεις της συνόδου κορυφής συγκαλούν οι συμ-προεδρεύοντες, με δική τους πρωτοβουλία, σε συνεννόηση με τους κοινωνικούς εταίρους.

Άρθρο 6

Ενημέρωση

Οι συμπροεδρεύοντες εκπονούν συγκεφαλαιωτικό κείμενο των συζητήσεων της συνόδου κορυφής, για την ενημέρωση των οικείων συνθέσεων του Συμβουλίου και του ευρέως κοινού.

Άρθρο 7**Κατάργηση**

Η απόφαση 1999/207/EK καταργείται από την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης της συνόδου κορυφής.

Άρθρο 8**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 6 Μαρτίου 2003.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Δ. ΡΕΠΠΑΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Μαρτίου 2003

για τη χρησιμοποίηση των τόκων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για τη χρηματοδότηση του κόστους που συνδέεται με την εφαρμογή του ενσωματωμένου συστήματος διαχείρισης των μεμονωμένων εμπειρογνομόνων που εργάζονται στα κράτη ΑΚΕ και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη

(2003/175/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την Τρίτη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ, που υπεγράφη στη Λομέ στις 8 Δεκεμβρίου 1984,

την Τέταρτη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ ⁽¹⁾, που υπεγράφη στη Λομέ στις 15 Δεκεμβρίου 1989 και τροποποιήθηκε με τη συμφωνία του Μαυρικίου ⁽²⁾, που υπεγράφη στις 4 Νοεμβρίου 1995,την εσωτερική συμφωνία της 19ης Φεβρουαρίου 1985 σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της βοήθειας που χορηγεί η Κοινότητα ⁽³⁾ (στο εξής «εσωτερική συμφωνία σχετικά με το 6ο ΕΤΑ»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2,την εσωτερική συμφωνία, της 16ης Ιουλίου 1990, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της βοήθειας που χορηγεί η Κοινότητα στο πλαίσιο της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ ⁽⁴⁾ (στο εξής «εσωτερική συμφωνία σχετικά με το 7ο ΕΤΑ»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2,την εσωτερική συμφωνία, της 20ής Δεκεμβρίου 1995, μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν στο Συμβούλιο, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου και της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ ⁽⁵⁾ (στο εξής «εσωτερική συμφωνία σχετικά με το 8ο ΕΤΑ»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από την 1η Ιανουαρίου 2003, η Επιτροπή έπαυσε να αναθέτει τη διαχείριση των μεμονωμένων εμπειρογνομόνων που εργάζονται στα κράτη ΑΚΕ και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη σε εξωτερικούς φορείς ιδιωτικού δικαίου.

- (2) Οι απαραίτητοι χρηματοδοτικοί πόροι θα πρέπει να προέλθουν από τους τόκους που έχουν σωρευθεί στα κεφάλαια που έχουν κατατεθεί βάσει των διαφόρων ευρωπαϊκών ταμείων ανάπτυξης (ΕΤΑ) και που υπάρχουν σήμερα στο γενικό ταμείο των ΕΤΑ, σύμφωνα με τις διατάξεις των εσωτερικών συμφωνιών σχετικά με το 6ο, 7ο και 8ο ΕΤΑ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ποσό ύψους 2 700 000 ευρώ θα αναληφθεί από τους τόκους επί των κεφαλαίων που έχουν κατατεθεί βάσει των διαφόρων ΕΤΑ στο γενικό ταμείο του ευρωπαϊκού ταμείου ανάπτυξης για τη χρηματοδότηση του κόστους της ενσωμάτωσης του νέου συστήματος διαχείρισης των μεμονωμένων εμπειρογνομόνων που εργάζονται στα κράτη ΑΚΕ και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη επί πέντε έτη μετά την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έγκρισής της.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

⁽¹⁾ ΕΕ L 229 της 17.8.1991, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 86 της 31.3.1986, σ. 210.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 229 της 17.8.1991, σ. 288.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σ. 108.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 2000

με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/M.1882 — *Pirelli/BICC*)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2156]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/176/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

την απόφαση της Επιτροπής της 17ης Απριλίου 2000 να κινήσει τη διαδικασία στην παρούσα υπόθεση,

τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 14 Μαρτίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 4064/89 («κανονισμός περί συγκεντρώσεων») σύμφωνα με την οποία η *Pirelli Cavi e Sistemi SpA* («*Pirelli*») αποκτά τον έλεγχο, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, μέρους των δραστηριοτήτων της *BICC General* (οι εταιρείες στόχοι «*BICC*») στον τομέα των καλωδιώσεων και των καλωδίων για τη μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιταλία, την Ασία και την Αφρική μέσω της αγοράς όλων των μετοχών των εταιρειών αυτών.

(2) Μετά από προκαταρκτική εξέταση της κοινοποίησης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η προβλεπόμενη συγκέντρωση θα μπορούσε να δημιουργήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση η οποία θα δυσχέραινε σε μεγάλο βαθμό τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα της και, ως εκ τούτου, εγείρει σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά.

(3) Στις 17 Απριλίου 2000 η Επιτροπή αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων να κινήσει τη διαδικασία στην παρούσα υπόθεση.

I. ΤΑ ΜΕΡΗ

(4) Η εταιρεία *Pirelli* έχει ιδρυθεί σύμφωνα με την ιταλική νομοθεσία και ανήκει στον όμιλο *Pirelli*. Η *Pirelli* είναι η βιομηχανική εταιρεία του ομίλου όσον αφορά τις δραστηριότητες παραγωγής καλωδίων και καλωδιακών συστημάτων.

(5) Η *BICC* είναι εταιρεία με έδρα στο Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία δραστηριοποιείται σε παγκόσμιο επίπεδο στον τομέα της ανάπτυξης, του σχεδιασμού και της κατασκευής προϊόντων καλωδίων, χαλκού, αλουμινίου και καλωδιακών προϊόντων οπτικών ινών. Το 1998, η *BICC* έθεσε προς πώληση την επιχείρησή της κατασκευής καλωδίων για τη μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας η οποία δραστηριοποιείται σε παγκόσμιο επίπεδο. Τον Μάιο 1999 το σύνολο της επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών που αποτελούν αντικείμενο της προβλεπόμενης αγοράς εκ μέρους της *Pirelli*, αγοράστηκε από την αμερικανική εταιρεία *General*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1 (διορθωμένη διατύπωση στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13).

⁽²⁾ ΕΕ C 180 της 9.7.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 59 της 14.3.2003, σ. 25.

II. Η ΠΡΑΞΗ

- (6) Τα μέρη εσύναψαν συμφωνία αγοράς μετοχών στις 9 Φεβρουαρίου 2000 βάσει της οποίας η Pirelli θα αγοράσει τέσσερις εγκαταστάσεις κατασκευής στο Ηνωμένο Βασίλειο (Leigh, Prescott, Wrexham και Erith) και δύο εγκαταστάσεις στην Ιταλία (Settimo Torinese και Ascoli Piceno). Δυνάμει της συμφωνίας αυτής, η Pirelli θα αποκτήσει το 100 % των μετοχών των ακόλουθων εταιρειών που σήμερα ανήκουν στην BICC:

«BICC General UK Cables Limited» (Ηνωμένο Βασίλειο),
 «Industrial Cables» (Ηνωμένο Βασίλειο),
 «Compounds» (Ηνωμένο Βασίλειο),
 «BICC Rod Rollers Ltd» (Ηνωμένο Βασίλειο),
 «Supertension and Subsea Systems» (Ηνωμένο Βασίλειο),
 «BICC General Ceat Cavi Srl Settimo Torinese» (Ιταλία) και
 «BICC General Cavi Srl Ascoli».

- (7) Η BICC θα διατηρήσει τρεις εγκαταστάσεις κατασκευής στην Ισπανία («BICC General Cables Barcelona») και μία στην Πορτογαλία («BICC Celcat») καθώς και μια εγκατάσταση κατασκευής στο Ηνωμένο Βασίλειο («BICC Pyrotenax») η οποία παράγει μεταλλικά μονωμένα πυράντοχα καλώδια σύνδεσης και καλώδια θερμοηλεκτρικής θέρμανσης και μέτρησης.

III. Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ

- (8) Η πράξη περιλαμβάνει την απόκτηση των μονάδων παραγωγής, διανομής και των τεχνολογικών μονάδων, καθώς και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που ανήκουν στην BICC ⁽¹⁾ ή ισχύουν σε χώρα στην οποία βρίσκεται μια από τις εταιρείες στόχους. Βάσει της συμφωνίας αγοράς μετοχών, η Pirelli θα αποκτήσει τον αποκλειστικό έλεγχο των εταιρειών στόχων.
- (9) Κατά συνέπεια, η πράξη συνιστά συγκεντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

IV. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

- (10) Οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις έχουν συνολικό παγκόσμιο κύκλο εργασιών που υπερβαίνει 5 000 εκατ. EUR ⁽²⁾ (Pirelli [...]*) (BICC: [...] εκατ. EUR). Κάθε μία από αυτές έχει συνολικό κύκλο εργασιών εντός της Κοινότητας που υπερβαίνει 250 εκατ. EUR (Pirelli: [...] εκατ. EUR· BICC: [...] εκατ. EUR), ενώ καμία από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις δεν πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα του συνολικού κύκλου εργασιών της στην Κοινότητα σε ένα και το

αυτό κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η κοινοποιηθείσα πράξη έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων. Δεν αποτελεί περίπτωση συνεργασίας δυνάμει της συμφωνίας ΕΟΧ.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΠΕΡΙ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ

Α. Σχετικές αγορές προϊόντων

- (11) Τα προϊόντα που αφορά η πράξη είναι τα καλώδια γενικής χρήσης, η παραγωγή ράβδων χαλκού και μονωμένων καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας χαμηλής, μέσης και υψηλής τάσης. Τα καλώδια αυτά χρησιμοποιούνται, για παράδειγμα, για υπόγειες και υποθαλάσσιες ηλεκτρικές γραμμές. Αντίθετα, τα γυμνά καλώδια, τα οποία συνήθως χρησιμοποιούνται για ηλεκτρικές γραμμές υπεράνω του εδάφους, ανήκουν σε ξεχωριστή αγορά προϊόντων η οποία δεν έχει σχέση με την πράξη.

Παραγωγή και πώληση καλωδίων γενικής χρήσης

- (12) Τα καλώδια γενικής χρήσης περιλαμβάνουν μεγάλη ποικιλία καλωδίων χαμηλής τάσης τα οποία χρησιμοποιούνται, για παράδειγμα, για οικοδομικές και βιομηχανικές εφαρμογές καθώς και για παροχή ενέργειας και σήματος σε κινητά μηχανήματα όπως αυτά που χρησιμοποιούνται στους σιδηροδρόμους ή τις πετροχημικές εγκαταστάσεις. Τα καλώδια γενικής χρήσης πωλούνται κατά κανόνα μέσω χονδρεμπόρων ηλεκτρικών ειδών και διανομέων καλωδίων ή απευθείας στα άτομα που εγκαθιστούν και κατασκευάζουν αρχικό εξοπλισμό (original equipment manufacturers — OEM). Τα μέρη θεωρούν ότι δεν είναι σκόπιμος ο περαιτέρω κατακερματισμός της αγοράς. Η έρευνα της αγοράς επιβεβαίωσε την άποψη αυτή. Κατά συνέπεια, για τους σκοπούς της απόφασης, η σχετική αγορά είναι το σύνολο της αγοράς καλωδίων γενικής χρήσης ⁽³⁾.

Παραγωγή και πώληση ράβδων χαλκού

- (13) Οι ράβδοι χαλκού είναι η βασική πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται για την κατασκευή καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, συρμάτων περιτύλιξης, καλωδίων γενικής χρήσης και μεταλλικών καλωδίων επικοινωνιών («ράβδοι χαλκού ηλεκτρικής ποιότητας»). Πριν μετατραπεί σε καλώδια, ο χαλκός μετατρέπεται σε στερεό αγωγίμο υλικό ή σε σύρμα χαλκού. Τα μέρη ισχυρίζονται ότι όλοι σχεδόν οι κατασκευαστές καλωδίων διαθέτουν δικές τους εγκαταστάσεις μετατροπής των ράβδων χαλκού σε σύρμα χαλκού και αγωγίμα στοιχεία. Η έρευνα της Επιτροπής επιβεβαίωσε την άποψη αυτή. Κατά συνέπεια, η σχετική αγορά προϊόντων για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, είναι η παραγωγή και η πώληση ράβδων χαλκού.

⁽¹⁾ Εξαιρουμένων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που ανήκουν στην BICC General Pyrotenax Cables Limited.

⁽²⁾ Ο κύκλος εργασιών υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών (ΕΕ C 66 της 2.3.1998, σ. 25). Στο μέτρο που τα στοιχεία αφορούν τον κύκλο εργασιών κατά την περίοδο πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999, υπολογίζονται με βάση τη μέση συναλλαγματική ισοτιμία του Ecu και μετατρέπονται σε ευρώ με ισοτιμία ένα προς ένα.

⁽³⁾ Ορισμένα τμήματα του παρόντος κειμένου έχουν απαλειφθεί έτσι ώστε να μην αποκαλυφθούν εμπιστευτικές πληροφορίες· τα τμήματα αυτά περικλείονται σε αγκύλες και σημειώνονται με αστερίσκο.

⁽³⁾ Βλέπε επίσης υπόθεση IV/M. 1271 — Pirelli/Siemens, παράγραφος 8 (ΕΕ C 336 της 4.11.1998, σ. 11).

Παραγωγή και πώληση καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας

- (14) Τα καλώδια μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας μπορούν να διακριθούν, μεταξύ άλλων, ανάλογα με το επίπεδο της τάσης τους: τα καλώδια πολύ υψηλής τάσης («EHV») και υψηλής τάσης («HV») χρησιμοποιούνται για την μεταβίβαση ηλεκτρικής ενέργειας. Τα καλώδια χαμηλής τάσης («LV») και μέσης τάσης («MV») χρησιμοποιούνται κυρίως για τη διανομή ηλεκτρικής ενέργειας. Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η σχετική αγορά προϊόντων για τα καλώδια μεταφοράς ενέργειας είναι η γενικότερη αγορά καλωδίων μεταφοράς ενέργειας, η οποία περιλαμβάνει καλώδια χαμηλής (ως 1 kV), μέσης (1-33 ή 1-45 kV), υψηλής (33/45-132 kV) και πολύ υψηλής τάσης (275 kV, 400 kV) (¹). Τα μέρη διατείνονται ότι η διάκριση ανάλογα με το επίπεδο της τάσης πραγματοποιείται για ιστορικούς λόγους και δεν είναι πλέον σκόπιμη. Αντίθετα, η Επιτροπή έχει διαπιστώσει ότι τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης, αφενός, και τα καλώδια υψηλής και πολύ υψηλής τάσης αφετέρου, ανήκουν σε διαφορετικές αγορές προϊόντων.

Καλώδια χαμηλότερων (LV, MV) και υψηλότερων (HV, EHV) επιπέδων τάσης

- (15) Από την πλευρά της ζήτησης, τα μέρη υποστηρίζουν ότι τα καλώδια μέσης και υψηλής τάσης μπορούν ως ένα βαθμό να χρησιμοποιηθούν για παρόμοιες εφαρμογές στο πλαίσιο ενός συστήματος διανομής: οι πελάτες μπορούν να επιλέξουν μεταξύ της άμεσης σύνδεσης με το δίκτυο μετάδοσης ή της σύνδεσης με σειρά ενδιάμεσων σημείων του υπάρχοντος δικτύου διανομής, όταν πρόκειται για παροχή ηλεκτρικής ενέργειας σε περιοχή με σημαντική κατανάλωση για πρώτη φορά (για παράδειγμα σε βιομηχανική ζώνη ή μεγάλο οικισμό). Από την έρευνα της αγοράς προέκυψε ότι, θεωρητικά, μια σύνδεση υψηλής τάσης μπορεί να υποκαταστήσει πολλές συνδέσεις μέσης τάσης. Ωστόσο, λόγω των ολοένα αυξανόμενων απωλειών ενέργειας και των επιπλέον εξόδων που οφείλονται στον απαιτούμενο συμπληρωματικό εξοπλισμό (υποσταθμοί, κ.λπ.), η δυνατότητα αυτή δεν θεωρείται ενδιαφέρουσα και κατά συνέπεια δεν αποτελεί βιώσιμη εναλλακτική λύση για τον πελάτη. Εξάλλου, οι πελάτες εξήγησαν ότι δεν ήταν ελεύθεροι να επιλέξουν το επίπεδο της τάσης δεδομένου ότι η επιλογή εξαρτάται από τη διαμόρφωση του υφιστάμενου δικτύου (²).
- (16) Κατά την άποψη των μερών αυτή η περιορισμένη δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης δεν δικαιολογεί τον κατακερματισμό της αγοράς ανάλογα με το επίπεδο της τάσης. Τα μέρη διατείνονται ότι σύμφωνα με την έννοια της «έμμεσης και άμεσης αλυσιδωτής υποκατάστασης», όπως αναφέρεται στις παραγράφους 57 και 58 της ανακοίνωσης της Επιτροπής όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς (³), τα καλώδια μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας όλων των τάσεων μπορούν να θεωρηθούν υποκατάστατα από την πλευρά της ζήτησης και, συνεπώς, να οδηγήσουν στον ορισμό μιας ενιαίας αγοράς για τα καλώδια μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.
- (17) Δεν υπάρχουν αποδείξεις οι οποίες να στηρίζουν τον εν λόγω ορισμό της αγοράς. Η έννοια της «αλυσιδωτής υποκατάστασης» αναφέρεται μεταξύ άλλων σε περιπτώσεις κατά

τις οποίες δύο ή περισσότερα προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν ότι ανήκουν στην ίδια αγορά προϊόντων, χωρίς να είναι άμεσα υποκατάστατα, επειδή η τιμή τους ενδέχεται να επηρεάζεται από άλλο προϊόν, το οποίο είναι υποκατάστατο του πρώτων. Στην παρούσα περίπτωση, οι τιμές των καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης δεν επηρεάζουν τις τιμές των καλωδίων χαμηλότερων τάσεων, και αντιστρόφως. Υπάρχουν, σε μικρότερο βαθμό, διαφορές μεταξύ των τιμών και των προβλεπόμενων χρήσεων ακόμα και ανάμεσα σε προϊόντα του ίδιου επιπέδου τάσης, για παράδειγμα μεταξύ καλωδίων 3 kV και 30 kV (που ανήκουν στο τμήμα της μέσης τάσης). Ωστόσο, αυτό δεν δικαιολογεί διάκριση μεταξύ καλωδίων της ίδιας τάσης δεδομένου ότι τα χαρακτηριστικά της ζήτησης δεν διαφέρουν σημαντικά για τα καλώδια αυτά. Αντίθετα, υπάρχουν σημαντικές διαφορές στην δομή της ζήτησης όσον αφορά, αφενός, τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης και, αφετέρου, τα καλώδια υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, οι οποίες θα έχουν πιθανά επιπτώσεις στους όρους του ανταγωνισμού που ισχύουν στις αγορές αυτές.

- (18) Πρώτον, υπάρχουν διαφορές όσον αφορά τη βάση πελατών των καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης και των καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης. Τα καλώδια υψηλής και πολύ υψηλής τάσης χρησιμοποιούνται για την μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας και αγοράζονται κυρίως από τους διαχειριστές μεγάλων εθνικών δικτύων όπως η ENEL στην Ιταλία (80 % της εγχώριας ζήτησης), ενώ τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης χρησιμοποιούνται ως επί το πλείστον για τη διανομή ηλεκτρικού ρεύματος. Αγοράζονται από εθνικές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας αλλά και από περιφερειακές και τοπικές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας καθώς και από τη βιομηχανία (για παράδειγμα, σιδηροδρομοί, βιομηχανίες κατασκευής, κ.λπ.). Οι περιφερειακές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας (για παράδειγμα, δήμοι στην Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο) αγοράζουν και καλώδια υψηλής τάσης αλλά το μεριδίό τους σε σχέση με τη συνολική ζήτηση είναι ελάχιστο αν συγκριθεί με αυτό των διαχειριστών των μεγάλων εθνικών ηλεκτρικών δικτύων, οι οποίοι συχνά εξακολουθούν να λειτουργούν ως (ρυθμιζόμενα) μονοπώλια.

- (19) Εξάλλου, υπάρχουν διαφορές όσον αφορά τη συχνότητα των συναλλαγών μεταξύ των χαμηλότερων και υψηλότερων επιπέδων τάσης καθώς και όσον αφορά τη διαδικασία με την οποία ο πελάτης επιλέγει τους προμηθευτές του. Τα καλώδια υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, σε αντίθεση με τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης, αγοράζονται συνήθως από τον πελάτη σε συνάρτηση με το κάθε σχέδιο, προσδιορίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το είδος του καλωδίου που χρειάζεται για ένα συγκεκριμένο σχέδιο. Οι πελάτες ζητούν πλήρη εγκατάσταση με απολήξεις καλωδίων, σχεδιασμό και κατασκευή, συμπεριλαμβανομένων συχνά των εξαρτημάτων, της εγκατάστασης, της επίβλεψης και της ολοκλήρωσης συστημάτων. Όταν πρόκειται για χαμηλότερες τάσεις, τα καλώδια και τα εξαρτήματα παραγγέλλονται χωριστά. Τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης είναι τυποποιημένα προϊόντα και κατασκευάζονται για αποθήκευση. Οι προμηθευτές έχουν αναφέρει ότι οι παραδόσεις πραγματοποιούνται επί εβδομαδιαίας ή ακόμα και ημερησίας βάσης, με αποτέλεσμα τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης να αγοράζονται συχνά από διανομείς, χονδρεμπόρους ή, στο πλαίσιο πολυετών συμφωνιών αγορών, απευθείας από τον κατασκευαστή.

- (20) Από την πλευρά της προσφοράς, τα μέρη υποστηρίζουν ότι υπάρχει υποκατάσταση όσον αφορά την προμήθεια καλωδίων διαφορετικών τάσεων. Κατά την άποψή τους, οι

(¹) Τα επίπεδα τάσης που αναφέρονται είναι αυτά που χρησιμοποιούνται πιο συχνά. Ωστόσο, υπάρχουν και άλλα επίπεδα που χρησιμοποιούνται από διαφορετικούς πελάτες.

(²) Η διαφορά των τιμών μεταξύ καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης ανέρχεται περίπου σε 45-60 %, ενώ μεταξύ καλωδίων μέσης και υψηλής τάσης ανέρχεται σε περίπου 79 %.

(³) ΕΕ C 372 της 9.12.1997, σ. 5.

περισσότεροι προμηθευτές καλωδίων είναι σε θέση να προσφέρουν και να πωλούν τους διάφορους τύπους προϊόντων χωρίς σημαντικά έξοδα μετατροπής και απώλεια χρόνου. Τα μέρη υποστηρίζουν ότι η υποκατάσταση από την πλευρά της προσφοράς δεν απαιτεί σημαντική προσαρμογή των υλικών ή αύλων περιουσιακών στοιχείων, σημαντικές επενδύσεις ή χρόνο εγκατάστασης.

- (21) Δύο παράγοντες έχουν ιδιαίτερη σημασία όταν πρέπει να προσδιοριστεί αν τα καλώδια μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας διαφόρων τάσεων είναι όντως υποκατάστατα. Πρώτον, ο χρόνος και οι δαπάνες που απαιτούνται για τη δημιουργία μιας νέας γραμμής παραγωγής και δικτύων διανομής στο νέο επίπεδο τάσης και, δεύτερον, οι δαπάνες που συνεπάγεται η μετάβαση από τη μια τάση στην άλλη στο πλαίσιο μιας υπάρχουσας μονάδας παραγωγής.
- (22) Οι βασικοί ευρωπαίοι προμηθευτές καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης περιλαμβάνουν τους πέντε μεγάλους κατασκευαστές ABB, Alcatel, NKT, Pirelli και BICC. Τα καλώδια χαμηλής ή/και μέσης τάσης κατασκευάζονται από τις πέντε μεγάλες εταιρείες αλλά και από μεγάλο αριθμό μικρότερων «δευτερευόντων» κατασκευαστών, όπως οι Draka (που ειδικεύεται σε καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης) και Carena Cavi, Ariston Cavi, Triveneta, Tratos, AEI κ.λπ. Οι μικρότερες αυτές εταιρείες τείνουν να καλύπτουν πιο περιορισμένες αγορές προϊόντων ή γεωγραφικές αγορές, ιδίως όσον αφορά τις χαμηλότερες τάσεις που προμηθεύουν περιφερειακές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας. Ορισμένοι από τους προμηθευτές οι οποίοι κατασκευάζουν καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης έχουν τις τεχνικές ικανότητες να παράγουν προϊόντα υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, αλλά δεν έχουν ακόμα αποκτήσει αρκετά μεγάλο μερίδιο αγοράς (για παράδειγμα, η ελληνική εταιρεία Fulgor).
- (23) Όσον αφορά τα εμπόδια που συναντά ένας κατασκευαστής καλωδίων ο οποίος προτιμάει να αλλάξει επίπεδο τάσης, από τα αποτελέσματα της έρευνας της αγοράς προκύπτει ότι οι παραγωγοί καλωδίων πολύ υψηλής και υψηλής τάσης διαθέτουν συνήθως την τεχνογνωσία που είναι αναγκαία για την κατασκευή καλωδίων χαμηλότερης τάσης αλλά ότι ίσως δεν προβαίνουν σε τέτοια αλλαγή για οικονομικούς λόγους (για παράδειγμα, επενδύσεις για τον απαιτούμενο εξοπλισμό και μηχανήματα). Όλοι οι προμηθευτές τόνισαν ότι οι παραγωγοί καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης δεν μπορούν εύκολα να μεταβούν στην παραγωγή καλωδίων υψηλότερης τάσης η οποία απαιτεί μεγαλύτερη τεχνογνωσία. Επιπλέον, η μετάβαση από το ένα επίπεδο τάσης στο άλλο απαιτούσε σημαντικές επενδύσεις σε χρόνο και κεφάλαιο.
- (24) Η Pirelli παρέχει τις ακόλουθες εκτιμήσεις σχετικά με το χρόνο και τις δαπάνες που απαιτούνται για την μετάβαση από το ένα επίπεδο τάσης στο άλλο. Οι δαπάνες μετάβασης από την παραγωγή καλωδίων χαμηλής τάσης σε καλώδια μέσης τάσης εκτιμάται από την Pirelli σε περίπου 7,2 εκατ. EUR, ενώ ο χρόνος σε 14 μήνες (για αναβάθμιση με νέο εξοπλισμό). Η μετάβαση από μέση σε υψηλή τάση, θα κόστιζε περίπου 10-12 εκατ. EUR και θα χρειαζόταν 16 μήνες κατά μέσον όρο. Τέλος, η μετάβαση από υψηλή σε πολύ υψηλή τάση θα συνεπαγόταν δαπάνες ύψους μεταξύ 13 και 17 εκατ. EUR και θα μπορούσε να επιτευχθεί σε 18 μήνες.
- (25) Βάσει των εκτιμήσεων αυτών, το κόστος και το χρονικό διάστημα της τεχνικής μετάβασης θα ήταν ήδη σημαντικά. Εξάλλου, πολλοί προμηθευτές τόνισαν ότι, πέραν των

καθαρά τεχνικών παραγωγικών πόρων, η επιτυχημένη είσοδος στις αγορές καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης απαιτούσε σημαντική τεχνογνωσία και καλή θέληση εκ μέρους των πελατών, ιδίως όσον αφορά τους βασικούς πελάτες, ήτοι τους ενεργειακούς φορείς. Η εταιρεία που επιθυμεί να εισέλθει στις αγορές πρέπει να περάσει μια σειρά δοκιμασιών προκειμένου να είναι επιλέξιμη ως προμηθευτρια καλωδίων υψηλότερης τάσης.

- (26) Ορισμένοι προμηθευτές υποστήριξαν ότι η μετάβαση από χαμηλότερες σε υψηλότερες τάσεις, συμπεριλαμβανομένων της εγκατάστασης της γραμμής παραγωγής και της ολοκλήρωσης των κατάλληλων δοκιμασιών, θα μπορούσε να διαρκέσει ως και δύο έτη. Η άποψη αυτή επιβεβαιώθηκε από πολλούς πελάτες οι οποίοι απαιτούν από κάθε νέο προμηθευτή καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης να αυξήσει τις ικανότητές του όσον αφορά την εγκατάσταση και την ολοκλήρωση συστημάτων. Επιπλέον, για είναι επιτυχής η εμπορία καλωδίων υψηλής τάσης, είναι απόλυτα απαραίτητο να υπάρχουν προηγούμενα επιτυχημένα σχέδια αναφοράς. Οι κατασκευαστές πρέπει συνήθως να κινούνται προοδευτικά ανάμεσα στα διάφορα επίπεδα τάσης έτσι ώστε να εξασφαλίσουν επαρκή βαθμό καλής θέλησης εκ μέρους των πελατών τους.
- (27) Όσον αφορά το κόστος της μετάβασης από το ένα επίπεδο τάσης στο άλλο εντός μιας υπάρχουσας μονάδας παραγωγής, οι κατασκευαστές δήλωσαν ότι συνήθως σχεδιάζονταν μια γραμμή διέλασης πολυμερικής μόνωσης προκειμένου να παραχθεί κατά τρόπο αποτελεσματικό ένα συγκεκριμένο σύνολο τύπων καλωδίων. Η παραγωγή τύπων καλωδίων εκτός του εν λόγω συνόλου είναι συχνά δυνατή από τεχνική άποψη αλλά οδηγεί σε μειωμένη αποτελεσματικότητα και, συνεπώς, σε υψηλότερο κόστος ανά μονάδα λόγω της χαμηλότερης από τη βέλτιστη ταχύτητα της γραμμής παραγωγής, την υποχρησιμοποίηση των στοιχείων του ενεργητικού, κ.λπ. (για παράδειγμα, σε περίπτωση που μια γραμμή παραγωγής υψηλής τάσης χρησιμοποιείται για την παραγωγή καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης) ⁽¹⁾. Επιπλέον, κάθε αλλαγή μεταξύ διαφόρων τύπων καλωδίων στην ίδια γραμμή παραγωγής συνεπάγεται αναπροσαρμογή του παραγωγικού εξοπλισμού και αυξημένο ποσοστό απόρριψης. Ένας ανταγωνιστής εκτίμησε ότι ένα εργοστάσιο το οποίο κατασκευάζει μικρό αριθμό διαφορετικών τύπων καλωδίων θα μπορούσε να αυξήσει την αποτελεσματικότητά του κατά 10 %, λόγω των μειωμένων ποσοστών απόρριψης και εξόδων για αναπροσαρμογή του παραγωγικού εξοπλισμού, σε σχέση με μια λιγότερο ειδικευμένη μονάδα.
- (28) Κατά συνέπεια, η αναβάθμιση της παραγωγής από χαμηλές σε υψηλότερες τάσεις συνεπάγεται σημαντικό κόστος και χρόνο. Η μετατροπή της παραγωγής σε συνάρτηση με διαφορετικές τάσεις χρησιμοποιώντας τα ίδια μηχανήματα, μπορεί να οδηγήσει σε σημαντική αύξηση του κόστους παραγωγής ανά μονάδα προϊόντος. Η υποκατάσταση από την πλευρά της προσφοράς είναι, κατ' επέκταση, σχετικά περιορισμένη.
- «XLPE» και καλώδια ρευστού για μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας
- (29) Σήμερα, για την παραγωγή καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας χρησιμοποιούνται δύο διαφορετικές βασικές τεχνολογίες, η τεχνολογία «ρευστού» ή «ελαίου» και η τεχνολογία

⁽¹⁾ Για παράδειγμα, για την κατασκευή καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, οι απαιτήσεις καθαρισμού είναι πολύ μεγαλύτερες και ο παραγωγός πρέπει να προσαρμόσει ανάλογα την παραγωγική διαδικασία.

διέλασης πολυαιθυλενίου με σταυροδεσμούς («XLPE»). Η πρώτη συνίσταται σε διαδικασία βασισμένη στη χρήση μονωτικού πολυστρωτού χάρτου που τυλίγεται γύρω από έναν αγωγό και εμποτίζεται με διηλεκτρικό ρευστό. Η διαδικασία αυτή χρησιμοποιούνταν γενικά για όλους τους τύπους καλωδίων μέχρι τις αρχές της δεκαετίας του '70, όταν άρχισε να αντικαθίσταται προοδευτικά από την νεώτερη τεχνολογία XLPE, αρχίζοντας από τις χαμηλότερες τάσεις. Η τεχνολογία XLPE βασίζεται στην μόνωση με διέλαση που επιτυγχάνεται με τη βοήθεια σταυροδεσμών πολυαιθυλενίου. Η τεχνολογία γεμίσματος με έλαιο απαιτούσε σημαντικό επίπεδο τεχνογνωσίας το οποίο δεν απαντάται συχνά μεταξύ των ανταγωνιστών. Ο παραγωγικός εξοπλισμός αναπτύχθηκε εν μέρει από τους ίδιους τους βασικούς κατασκευαστές καλωδίων. Αντίθετα, η τεχνολογία XLPE φαίνεται να είναι ευρύτερα διαδεδομένη και το μεγαλύτερο μέρος του εξοπλισμού παρέχεται από εξωτερικούς κατασκευαστές μηχανημάτων. Κατ' αυτόν τον τρόπο διευκολύνει την είσοδο δυνητικών νέων ενδιαφερομένων. Ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για την παραγωγή καλωδίων ελαίου δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή XLPE, και αντιστρόφως. Κατά συνέπεια, μπορεί να συναχθεί ότι οι δύο τεχνολογίες δεν είναι υποκατάστατες από την πλευρά της προσφοράς.

- (30) Ωστόσο, από την πλευρά της ζήτησης, υπάρχουν ισχυρά αποδεικτικά στοιχεία ότι τα καλώδια ρευστού και τα καλώδια XLPE είναι υποκατάστατα. Η τεχνολογία XLPE χρησιμοποιούνταν αρχικά μόνο για χαμηλή και μέση τάση αλλά, από τις αρχές της δεκαετίας του '90, χρησιμοποιείται ολοένα και περισσότερο για εφαρμογές υψηλής και πολύ υψηλής τάσης. Τα καλώδια XLPE, σε σύγκριση με τα καλώδια ελαίου, μπορούν να εγκατασταθούν πιο εύκολα, χρειάζονται λιγότερη συντήρηση και είναι πιο φιλικά προς το περιβάλλον (δεν υπάρχει κίνδυνος διαρροής). Κατά συνέπεια, το μερίδιο των καλωδίων ρευστού υψηλής τάσης στην Ευρώπη μειώνεται με ταχύ ρυθμό. Το 1999, τα καλώδια ελαίου αντιπροσώπων σε 38 % της συνολικής αγοράς καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας υψηλής τάσης. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις των μερών, το μερίδιο αγοράς της τεχνολογίας αυτής θα μειωθεί σε 20 % το 2000 και σε λιγότερο από 10 % το 2001. Όλοι οι ανταγωνιστές έχουν επιβεβαιώσει αυτή την πτώση της ζήτησης καλωδίων ελαίου εκ μέρους των πελατών. Η τεχνολογία αυτή θεωρείται ολοένα και πιο παρωχημένη.

- (31) Κατά συνέπεια, όσον αφορά τα καλώδια χαμηλής, μέσης και υψηλής τάσης, όλοι σχεδόν οι πελάτες θεωρούν ότι τα καλώδια XLPE και τα καλώδια ελαίου είναι υποκατάστατα. Στην αγορά καλωδίων πολύ υψηλής τάσης, δύο πελάτες δήλωσαν ότι δεν θεωρούν τα καλώδια XLPE και τα καλώδια ελαίου πλήρως υποκατάστατα. Οι πελάτες αυτοί προέβλεψαν το επιχείρημα ότι δεν έχει ακόμα αποδειχθεί επαρκώς η μακροπρόθεσμη αξιοπιστία των προϊόντων XLPE και ότι τα ειδικά χαρακτηριστικά των δικτύων τους (διάμετρος των υπαρχόντων αγωγών) καθιστούσε την αλλαγή πολύ δαπανηρή προς το παρόν. Ωστόσο, η έρευνα της αγοράς έδειξε ότι οι περισσότερες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας που χρησιμοποιούν ακόμα καλώδια ελαίου πολύ υψηλής τάσης, έχουν την πρόθεση να μεταβούν στην τεχνολογία XLPE για μελλοντικά σχέδια. Η «Electricité de France (EDF)», η γαλλική επιχείρηση κοινής ωφέλειας, για παράδειγμα, άρχισε ήδη να χρησιμοποιεί καλώδια XLPE υψηλής τάσης στα μέσα της δεκαετίας του '80. Σύμφωνα με τους περισσότερους πελάτες και προμηθευτές, δεν υπάρχουν πλέον τεχνικά εμπόδια ούτε όσον αφορά την χρήση

καλωδίων XLPE υψηλής τάσης, ούτε και όσον αφορά την εγκατάσταση των εν λόγω καλωδίων εντός ενός υφιστάμενου δικτύου καλωδίων ρευστού. Η ENEL, η ιταλική εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, για παράδειγμα, η οποία κατά το παρελθόν χρησιμοποιούσε καλώδια ελαίου ή μονωμένα καλώδια EPR για εφαρμογές υψηλής τάσης, πρόκειται να αγοράσει καλώδια XLPE υψηλής τάσης κατά την περίοδο 2000 ως 2002. Οι περιφερειακές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας έχουν εκφράσει παρόμοιες απόψεις (για παράδειγμα, οι Edison και AEM Torino στην Ιταλία, η Scottish and Southern Energy plc.). Όταν υπάρχουν συγκεκριμένα εμπόδια στη χρήση καλωδίων XLPE (π.χ. λόγω του μεγαλύτερου μεγέθους των αγωγών των καλωδίων XLPE), μπορεί να θεωρηθεί ότι τα εμπόδια αυτά είναι προσωρινά.

Συμπέρασμα

- (32) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η παραγωγή και πώληση καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας χαμηλής και μέσης τάσης, αφενός, και υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, αφετέρου, αποτελούν δύο χωριστές αγορές: πρώτον, δεν υπάρχει υποκατάσταση από την πλευρά της ζήτησης μεταξύ των εν λόγω προϊόντων. Δεύτερον, η μετάβαση σε υψηλότερο επίπεδο τάσης συνεπάγεται σημαντικό κόστος και χρόνο. Τρίτον, η περιορισμένη υποκατάσταση από την πλευρά της προσφοράς δεν έχει την ίδια επίπτωση με την (ανύπαρκτη) επίπτωση της υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης. Η μετάβαση σε υψηλότερο επίπεδο τάσης με τον υπάρχοντα μηχανισμό αλλά εκτός του ωφέλιμου δικτύου είναι δυνατή, αλλά οδηγεί σε αισθητή αύξηση του κόστους παραγωγής. Τέλος, η διάκριση μεταξύ χαμηλής και μέσης τάσης αφενός, και τα υψηλότερα επίπεδα τάσης (υψηλή και πολύ υψηλή) αφετέρου, είναι αναγκαία λόγω των διαφορετικών όρων ανταγωνισμού που διέπουν την προσφορά και τη ζήτηση των προϊόντων αυτών⁽¹⁾. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υπάρχουν αρκετές αποδείξεις για να θεωρηθεί ότι τα καλώδια υγρού πολύ υψηλής τάσης αποτελούν χωριστή αγορά προϊόντων από τα καλώδια πολύ υψηλής τάσης που κατασκευάζονται με άλλες τεχνικές (κυρίως XLPE), δεδομένου ότι όλοι οι παραγωγοί και η μεγάλη πλειονότητα πελατών στην Ευρώπη θεωρούν υποκατάστατους αυτούς τους τύπους καλωδίων.

B. Σχετικές γεωγραφικές αγορές

Παραγωγή και πώληση καλωδίων γενικής χρήσης

- (33) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η αγορά καλωδίων γενικής χρήσης έχει κοινοτική διάσταση λόγω της εναρμόνισης των προδιαγραφών για τα καλώδια και της παρουσίας πολυεθνικών επιχειρήσεων των οποίων οι εμπορικές πολιτικές σχεδιάζονται σε κοινοτικό επίπεδο. Η έρευνα της αγοράς στην παρούσα υπόθεση επιβεβαίωσε την άποψη αυτή. Κατά συνέπεια, για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η αγορά γενικών καλωδίων θεωρείται ότι έχει κοινοτική διάσταση.

⁽¹⁾ Βάσει παρομοίων στοιχείων, μια μελέτη σχετική με καλώδια μεταφοράς ενέργειας και αγωγούς (Databank, «Cavi e conduttori isolati», Ιούνιος 1999, Αναφ. ISTAT 31.3, Codice B.d.I. 059.341) πραγματοποιεί διάκριση μεταξύ των καλωδίων υψηλής τεχνολογίας («cavi ad alta tecnologia») και των τυποποιημένων καλωδίων («cavi e conduttori standard»). Τα καλώδια υψηλής τάσης (από > 36 kV) και πολύ υψηλής τάσης (έως 500-600 kV) ανήκουν στην πρώτη ομάδα, ενώ τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης στη δεύτερη.

Παραγωγή και πώληση ράβδων χαλκού

- (34) Τα μέρη υποστηρίζουν ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για τις ράβδους χαλκού έχει τουλάχιστον κοινοτική διάσταση εφόσον πρόκειται για τυποποιημένο προϊόν το οποίο αποτελεί αντικείμενο συναλλαγών σε ολόκληρη την Ευρώπη με συγκρίσιμες τιμές. Εξάλλου, τα μέρη θεωρούν ότι το κόστος μεταφοράς δεν συνιστά εμπόδιο στις εισαγωγές ράβδων χαλκού. Η έρευνα της Επιτροπής επιβεβαίωσε την εκτίμηση αυτή.

Παραγωγή και πώληση καλωδίων μεταφοράς ενέργειας

- (35) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι οι αγορές καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας έχουν εξελιχθεί σταδιακά σε αγορές που καλύπτουν το σύνολο της Κοινότητας. Σύμφωνα με την άποψη αυτή, δεν υπάρχουν εμπόδια όσον αφορά την είσοδο στην αγορά από την πλευρά της προσφοράς. Η εναρμόνιση των τεχνικών προδιαγραφών έχει, κατά την άποψη των μερών, καταργήσει όλα τα εναπομένοντα εμπόδια για τους προμηθευτές με έδρα την Κοινότητα όσον αφορά τη συμμετοχή τους σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών σε όλα τα κράτη μέλη. Από την πλευρά της ζήτησης, οι αγορές καλωδίων είναι αγορές που λειτουργούν με διαδικασία διαγωνισμών, στις οποίες οι πελάτες προμηθεύονται, ολόένα και συχνότερα, καλώδια σε ευρωπαϊκό επίπεδο βάσει των διαδικασιών που προβλέπονται στις κοινοτικές οδηγίες περί δημοσίων συμβάσεων. Τα μέρη υποστηρίζουν ότι στοιχεία αυτά, σε συνδυασμό με το χαμηλό κόστος μεταφοράς, αντικατοπτρίζονται στο ολόένα αυξανόμενο επίπεδο εισαγωγών και εξαγωγών καλωδίων μεταξύ των κρατών μελών. Η έρευνα της Επιτροπής επιβεβαίωσε ότι οι αγορές καλωδίων έχουν όντως κοινοτική διάσταση.

Η εναρμόνιση των προτύπων για τα προϊόντων έχει προχωρήσει σημαντικά

- (36) Στην απόφασή της σχετικά με την υπόθεση Alcatel/AEG Kabel ⁽¹⁾ η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι αγορές καλωδίων στην Κοινότητα βρίσκονται σε μεταβατικό στάδιο, εφόσον εξελίσσονται από εθνικές σε κοινοτικές αγορές. Ωστόσο, την εποχή εκείνη, είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η μεταβατική φάση δεν είχε ακόμα ολοκληρωθεί λόγω διαφόρων παραγόντων οι οποίοι περιελάμβαναν την ύπαρξη διαφορετικών προδιαγραφών για τα καλώδια που παρακωλύουν τις εισαγωγές, πολύπλοκες και χρονοβόρες διαδικασίες έγκρισης προκειμένου οι προμηθευτές να συμμορφωθούν με τις εθνικές προδιαγραφές και τα αντίστοιχα έξοδα προσαρμογής. Στην απόφασή της στην υπόθεση Pirelli/Siemens ⁽²⁾, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι υπάρχει τάση προς την εναρμόνιση των τεχνικών προδιαγραφών σε ολόκληρη την Ευρώπη, αλλά δεν αποφάνθηκε σχετικά με την ευρωπαϊκή διάσταση των γεωγραφικών αγορών.
- (37) Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή ανακάλυψε ότι, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή επιτροπή ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης («Cenelec»), τα περισσότερα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης καλύπτονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα («ΕΠ»), εκτός από πολύ εξειδικευμένες εφαρμογές για τις οποίες δεν υπάρχουν ευρωπαϊκά πρότυπα. Η μεταφορά των ΕΠ στα αντίστοιχα εθνικά πρότυπα είναι υποχρεωτική. Η μεταφορά των εναρμονισμένων εγγράφων είναι εθελοντική.

Η Cenelec αναφέρει ότι το 90 % των ΕΠ και των εναρμονισμένων εγγράφων εφαρμόζονται σε εθνικό επίπεδο λιγότερο από ένα έτος μετά τη θέση τους σε ισχύ. Οι περισσότερες επιχειρήσεις κοινής ωφελείας αναφέρουν ότι εφαρμόζουν ΕΠ, διεθνή πρότυπα («ΔΠ»), ή εθνικά πρότυπα που συμβιβάζονται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

- (38) Όσον αφορά τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης, σε κάθε κράτος μέλος εφαρμόζεται συνδυασμός ΔΠ και προτύπων Cenelec. Επιπλέον, οι μεμονωμένες επιχειρήσεις κοινής ωφελείας συνήθως εφαρμόζουν σειρά διαφορετικών προδιαγραφών προϊόντων (για παράδειγμα, η ENEL εφαρμόζει 24 διαφορετικές προδιαγραφές για τα καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης) οι οποίες αφορούν την ποιότητα, την πρώτη ύλη και την ασφάλεια των προϊόντων. Οι προδιαγραφές αυτές καθορίζονται από τους διάφορους φορείς έτσι ώστε να εντάσσονται στα αντίστοιχα καλωδιακά δίκτυα (σύνδεσμοι, εξαρτήματα, μηχανισμοί μετατροπής) ⁽³⁾.
- (39) Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι οι διαφορετικές προδιαγραφές αποτελούν σημαντικό εμπόδιο στην είσοδο δυνητικών πελατών στην αγορά. Εξαιρουμένων των μερών, υπάρχουν διάφοροι ευρωπαίοι προμηθευτές καλωδίων, όπως οι ABB, Alcatel, NKT, Sagem και οι εγκαταστάσεις της BICC που παραμένουν στην Ισπανία και την Πορτογαλία ⁽⁴⁾, οι οποίοι διαθέτουν τα τεχνικά προσόντα, την παραγωγική ικανότητα και τις προδιαγραφές που απαιτούνται για να μπορούν να προμηθεύουν τις μεγαλύτερες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις κοινής ωφελείας στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας και τα οποία χρησιμοποιούν για την υποβολή μεγάλου αριθμού προσφορών εκτός των παραδοσιακών εθνικών αγορών τους. Όλοι αυτοί οι κατασκευαστές «πρώτης κατηγορίας», ενδεχομένως σε συνδυασμό με μικρότερους κατασκευαστές, είναι σε θέση να παρέχουν καλώδια που συμβιβάζονται με τις προδιαγραφές για καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης σε ολόκληρη την Κοινότητα.
- (40) Αντίθετα, στην αγορά καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης δεν υπάρχουν καθορισμένα πρότυπα για τα προϊόντα. Οι πελάτες ορίζουν, για κάθε σχέδιο, τα δικά τους πρότυπα τα οποία είναι βασισμένα σε εθνικά ή διεθνή πρότυπα ή πρότυπα Cenelec. Κατά συνέπεια, τα καλώδια σχεδιάζονται ειδικά για κάθε σχέδιο που αφορά υψηλή ή πολύ υψηλή τάση και τα εθνικά πρότυπα δεν αποτελούν συνήθως εμπόδιο στην είσοδο στην αγορά. Για να γίνει εγκεκριμένος προμηθευτής καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, ένας προμηθευτής πρέπει συνήθως να ανταποκρίνεται σε διάφορες απαιτήσεις που βασίζονται σε δοκιμασίες οι οποίες, σύμφωνα με τους πελάτες, μπορούν να διαρκέσουν από 12 ως 18 μήνες. Ωστόσο, οι βασικοί προμηθευτές καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, συμπεριλαμβανομένων των Pirelli, BICC, Alcatel, ABB, NKT, αλλά και μερικοί «δευτερεύοντες» προμηθευτές, είναι ήδη εγκεκριμένοι προμηθευτές πολλών ευρωπαϊκών επιχειρήσεων κοινής ωφελείας παροχής ενέργειας. Όλες οι εν λόγω εταιρείες είναι σε θέση να ανταποκριθούν τις αναγκαίες απαιτήσεις πιστοποίησης για οποιοδήποτε σχέδιο για το οποίο υποβάλουν προσφορά, δεδομένου ότι οι επιχειρήσεις κοινής ωφελείας είναι συνήθως υποχρεωμένες να υποδεικνύουν τις προβλεπόμενες αγορές τους ένα χρόνο πριν.

⁽¹⁾ Υπόθεση IV Μ. 165 — AEG/Alcatel Kabel (ΕΕ C 6 της 10.1.1992, σ. 23).

⁽²⁾ Υπόθεση IV/Μ. 1271 — Pirelli/Siemens, (ΕΕ 336 της 4.11.1998, σ. 11).

⁽³⁾ Οι επιχειρήσεις κοινής ωφελείας αλλά και οι προμηθευτές έχουν δηλώσει ότι ο αριθμός των προδιαγραφών θα μειωθεί στο μέλλον λόγω της ανάγκης να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα και να μειωθεί το κόστος παραγωγής.

⁽⁴⁾ Δεν υπάρχει ρήτρα μη ανταγωνισμού μεταξύ της νέας επιχείρησης και της BICC.

- (41) Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω, μπορεί να συναχθεί ότι τα διαφορετικά πρότυπα προϊόντων έχουν, σε μεγάλο βαθμό, εναρμονισθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο και ότι οι υφιστάμενες εθνικές προδιαγραφές δεν αποτελούν πλέον εμπόδιο για την είσοδο στην αγορά.

Οι διαφορετικές τιμές οφείλονται στα ατομικά χαρακτηριστικά κάθε προσφοράς

- (42) Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι η σύγκριση των επιπέδων τιμών μεμονωμένων προϊόντων μεταξύ των διαφόρων χωρών δεν είναι σκόπιμη επειδή οι τιμές των καλωδίων εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τις ποσότητες που αγοράζονται σε κάθε συναλλαγή και από τις προδιαγραφές που ορίζονται σε κάθε πρόσκληση υποβολής προσφοράς. Το μέγεθος των παρτίδων μπορεί να διαφέρει σημαντικά ανάμεσα στους διάφορους πελάτες. Για παράδειγμα, οι συμβάσεις πλαίσιο στην αγορά καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης ενδέχεται να αφορούν πολλές χιλιάδες χιλιόμετρα καλωδίων, ενώ άλλες συμβάσεις αφορούν σχετικά σύντομες καλωδιακές συνδέσεις. Επιπλέον, οι διάφοροι πελάτες συχνά απαιτούν διαφορετικά σχέδια καλωδίων ακόμα και για ίδιο επίπεδο τάσης, για παράδειγμα μονά ή πολλαπλά βασικά καλώδια, διαφορετικά είδη αγωγών (κυλινδρικοί ή με τομή), ή διαφορετικά είδη οθόνης. Οι διαφορές αυτές, σε συνδυασμό με το διαφορετικό μέγεθος των συμβάσεων, οδηγούν σε διαφορετικές τιμές μεταξύ των κρατών μελών, αλλά δεν εμποδίζουν την πρόσβαση στην αγορά⁽¹⁾.

Οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας μπορούν να αγοράζουν σε ολόκληρη την Κοινότητα

- (43) Κατά παράδοση, δηλαδή πριν από την απορύθμιση, η αγορά ηλεκτρικής ενέργειας χαρακτηριζόταν από μονοπωλιακούς προμηθευτές οι οποίοι αγόραζαν κυρίως από εγχώριους προμηθευτές καλωδίων. Δυνάμει των οδηγιών περί δημοσίων συμβάσεων, και ιδίως της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, ο συντονισμός των διαδικασιών προμήθειας των φορέων που ασκούν δραστηριότητες στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/78/ΕΚ της Επιτροπής⁽³⁾, απαιτείται από τους συμβαλλόμενους φορείς να εξασφαλίζουν ότι δεν γίνεται διάκριση μεταξύ των προμηθευτών, των εργοληπτών ή των παρόχων υπηρεσιών από διαφορετικά κράτη μέλη. Βάσει των οδηγιών περί δημοσίων συμβάσεων, οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας είναι υποχρεωμένες από τον νόμο να δημοσιεύουν τις απαιτήσεις τους ως προς τα καλώδια σε ευρωπαϊκό επίπεδο στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
- (44) Ωστόσο, οι ανακοινώσεις κατακύρωσης της σύμβασης που εξετάσθηκαν κατά την έρευνα της Επιτροπής δείχνουν ότι, αν και οι συμβάσεις αφορούν το σύνολο της Κοινότητας, στις περισσότερες περιπτώσεις ο/οι επιλεγείς(-έντες) προμηθευτής(-ές) εξακολουθούν να είναι εθνικοί προμηθευτές με μακρόχρονη σχέση προμήθειας με τον πελάτη. Αυτό σημαίνει ότι οι προμηθευτές των επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας

έχουν διατηρήσει τη θέση τους σε εθνικό επίπεδο παρά την επέκταση των διαδικασιών για την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων.

- (45) Για παράδειγμα, η ABB, έχει μερίδιο αγοράς στον τομέα της υψηλής και πολύ υψηλής τάσης [50-60] % στη Σουηδία, [45-55]* % στη Νορβηγία και [5-15]* % στη Γερμανία και δεν είναι παρούσα σε κανένα άλλο κράτος μέλος. Η SAT-Sagem έχει μερίδιο [10-20]* % στη Γαλλία, [κάτω του 5]* % στο Βέλγιο και δεν είναι παρούσα σε κανένα άλλο κράτος μέλος. Η NKT έχει μερίδιο [35-45]* % στη Δανία και [5-15]* % στη Γερμανία μέσω της αγοράς της Felten & Guillaume⁽⁴⁾. Η Fulgor έχει μερίδιο αγοράς [45-55]* % στην Ελλάδα και πολύ περιορισμένη παρουσία στα άλλα κράτη μέλη. Τα εν λόγω μερίδια αγοράς έχουν αλλάξει ελάχιστα κατά τα τελευταία τρία έτη. Μόνον οι Pirelli, BICC και Alcatel έχουν σημαντικά μερίδια αγοράς σε όλα τα μεγαλύτερα κράτη μέλη: Pirelli έχει μερίδιο [40-50]* % στην Ιταλία, [40-50]* % στη Γαλλία, [40-50]* % στην Ισπανία, [35-45]* % στη Γερμανία και [30-40]* % στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η BICC έχει [45-55]* % στο Ηνωμένο Βασίλειο, [15-25]* % στη Γερμανία, [25-35]* % στην Ιταλία, [35-45]* % στην Πορτογαλία και [50-60]* % στην Ισπανία. Η Alcatel έχει μερίδιο αγοράς [25-35]* % στη Γαλλία, [35-45]* % στο Βέλγιο και [20-30]* % στην Ιταλία. Ωστόσο, οι εταιρείες αυτές, και ιδίως οι ηγέτες της αγοράς Pirelli και BICC, οφείλουν τη θέση τους στην αγορά σε τοπικές εγκαταστάσεις παραγωγής ή/και στη αγορά τοπικών φορέων. Παρόμοιες τάσεις παρατηρούνται στους τομείς χαμηλής και μέσης τάσης.

- (46) Η έλλειψη συμμετρίας που χαρακτηρίζει τα μερίδια αγοράς στην Ευρώπη θα μπορούσε να σημαίνει ότι οι αγορές συνεχίζουν να έχουν εθνική διάσταση. Όμως, η έρευνα της αγοράς που πραγματοποιήσε η Επιτροπή διέψευσε την αρχική αυτή εκτίμηση.

- (47) Η υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα σε συνδυασμό με τον κίνδυνο απώλειας του μεριδίου αγοράς σε ξένους ανταγωνιστές επιτρέπει επί του παρόντος στις επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας να δέχονται εξαιρετικά ανταγωνιστικές προσφορές από τους τρέχοντες προμηθευτές τους. Ωστόσο, οι διασυνοριακές προσφορές είναι ολοένα πιο συχνές και διάφοροι ευρωπαίοι κατασκευαστές καλωδίων συμμετέχουν συστηματικά σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών σε διάφορα κράτη μέλη. Για παράδειγμα, στο Ηνωμένο Βασίλειο, οι εισαγωγές αντιπροσώπευαν το 1999 ποσοστό 32 %. Πολλοί μη εγχώριοι προμηθευτές όπως οι εταιρείες NKT, Studer, Fulgor, Alcatel, Wessel ή Tratos έχουν υποβάλει προσφορές για καλώδια χαμηλής και μέσης τάσης. Στην Ιταλία, το ποσοστό των εισαγωγών είναι μικρότερο (περίπου 9 % της κατανάλωσης) αλλά έχει σημειώσει αισθητή αύξηση κατά τα τελευταία τρία έτη (από 5 % το 1997 και 6,4 % το 1998 σε 9-10 % το 1999/2000)⁽⁵⁾. Στην Ιταλία, ορισμένοι μη εγχώριοι προμηθευτές όπως, για παράδειγμα, οι εταιρείες ABB, NKT και Sagem συμμετείχαν πρόσφατα σε πρόσκληση υποβολής προσφορών εκ μέρους της ENEL για καλώδια υψηλής και πολύ υψηλής τάσης. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, η Alcatel, η οποία πρόσφατα έγινε εγκεκριμένος προμηθευτής καλωδίων πολύ υψηλής τάσης στο NGC, συμμετείχε σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών του NGC, συμπεριλαμβανομένου και του σχεδίου σχετικά με την υψηλή τάση στο Βόρειο Yorkshire.

⁽¹⁾ Οι συγκρίσεις των τιμών έχουν πραγματοποιηθεί χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι διακυμάνσεις της τιμής του χαλκού.

⁽²⁾ ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 84.

⁽³⁾ ΕΕ L 285 της 29.10.2001, σ. 1.

⁽⁴⁾ Η NKT είναι επίσης παρούσα στην Φινλανδία (5 %) και το Βέλγιο (7 %).

⁽⁵⁾ Εμπορικές στατιστικές που παρέχει το CRU.

- (48) Ως εκ τούτου, η ελευθέρωση και η κοινοτική νομοθεσία περί δημοσίων συμβάσεων δεν έχουν ακόμα οδηγήσει σε σημαντική μεταβολή των μεριδίων αγοράς, κυρίως επειδή τα ήδη χαμηλά επίπεδα των τιμών καθιστούν δύσκολη την περαιτέρω δραστική μείωσή τους. Όμως, υπάρχει ανταγωνισμός από ξένους προμηθευτές, εφόσον οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας δεν διστάζουν να απευθυνθούν σε ξένους προμηθευτές αν οι τοπικές τιμές πάσουν να είναι ανταγωνιστικές. Η αλλαγή θα μπορούσε να διευκολυνθεί από το γεγονός ότι οι περισσότερες μεγάλες επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας στον ενεργειακό τομέα αποτελούν σημαντικούς πελάτες με μεγάλη αγοραστική δύναμη, οι οποίοι θα μπορούσαν εύκολα να απευθυνθούν σε ξένες εταιρείες. Οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας που ερωτήθηκαν στην Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία και τη Γαλλία επιβεβαίωσαν ότι δεν θα δίσταζαν να αναθέσουν τις παραγγελίες τους σε ξένους προμηθευτές σε περίπτωση που οι εγχώριοι προμηθευτές προέβαιναν σε σημαντική αύξηση (κατά 5-10 %) των τιμών. Εξάλλου, οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας συνήθως επιτυγχάνουν σημαντικές μειώσεις των τιμών με το να θέτουν τους τρέχοντες προμηθευτές τους σε αντιπαράθεση με εναλλακτικές προσφορές από ξένους ανταγωνιστές.
- (49) Ταυτόχρονα, λόγω της απορύθμισης, οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας έχουν μεγαλύτερο συμφέρον να διαπραγματευούνται περισσότερο τις τιμές με τους προμηθευτές καλωδίων. Οι περισσότερες χώρες έχουν εφαρμόσει ή προτίθενται να εφαρμόσουν ρυθμιστικά συστήματα στο πλαίσιο των οποίων τα κέρδη που προκύπτουν από άνοδο της αποδοτικότητας πάνω από ένα καθορισμένο όριο ανήκουν στην επιχείρηση. Για παράδειγμα, στο Ηνωμένο Βασίλειο, το σύστημα ελέγχου των τιμών RPI-X, που αναθεωρείται ανά πενταετία, εξασφαλίζει ότι ένα ελάχιστο μέρος των κερδών λόγω αποδοτικότητας προορίζεται για τους καταναλωτές, ενώ ταυτόχρονα παρέχει ισχυρά κίνητρα στις επιχειρήσεις να αυξήσουν την απόδοσή τους. Όσον αφορά τους διάφορους τομείς της βιομηχανίας ηλεκτρικής ενέργειας, το σύστημα ελέγχου των τιμών RPI-X προβλέπει ότι η μέση τιμή (ή τα έξοδα) πρέπει να μειωθούν σε πραγματικούς όρους κατά έναν ορισμένο ετήσιο συντελεστή X. Οι έλεγχοι των τιμών αντικατοπτρίζουν τα αναμενόμενα επίπεδα των μελλοντικών δαπανών λειτουργίας και κεφαλαίου που ενδέχεται να προκύψουν και ορίζονται προκειμένου οι μέτοχοι να έχουν επαρκή απόδοση ανάλογη με την αποτελεσματική λειτουργία.
- Αύξηση των ενδοκοινοτικών εμπορικών ροών
- (50) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι λόγω της απορύθμισης των αγορών ηλεκτρικής ενέργειας, της απουσίας εμποδίων στην είσοδο στην αγορά και των χαμηλών εξόδων μεταφοράς σε ολόκληρη τη Δυτική Ευρώπη, έχει παρατηρηθεί κατά τα τελευταία έτη αύξηση των εξαγωγών και των εισαγωγών. Σύμφωνα με τα μέρη, οι εισαγωγές αντιπροσωπεύουν το 20,8 % της συνολικής κατανάλωσης στην Δυτική Ευρώπη ενώ οι εξαγωγές το 27 % της συνολικής παραγωγής το 1999.
- (51) Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι, γενικά, οι εισαγωγές καλωδίων παρουσιάζουν αύξηση στην Κοινότητα. Η τάση αυτή αντικατοπτρίζει εν μέρει την στρατηγική των περισσότερων κατασκευαστών καλωδίων «πρώτης κατηγορίας» η οποία συνίσταται στην αύξηση της αποτελεσματικότητας μέσω της καθιέρωσης της παραγωγής συγκεκριμένων τύπων καλωδίων σε ειδικές εγκαταστάσεις στην Ευρώπη.
- Όλοι οι κατασκευαστές «πρώτης κατηγορίας» (π.χ. Pirelli, BICC, Alcatel, ABB, NKT) ακολουθούν αυτή τη στρατηγική ευθυγράμμισης της παραγωγικής ικανότητας σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για παράδειγμα, η Alcatel προμηθεύει άλλες χώρες με μεγάλες ποσότητες καλωδίων που προέρχονται από τις εγκαταστάσεις της στη Γαλλία, ενώ η NKT και η ABB έχουν δημιουργήσει διεθνή κέντρα παραγωγής στην Κοπεγχάγη και την Karlskrona, αντιστοίχως, από όπου προμηθεύουν καλώδια σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες. Κατά συνέπεια, η προμήθεια καλωδίων γίνεται ολοένα και περισσότερο μέσω ευρωπαϊκών δικτύων παραγωγής και όχι από εγχώριες πηγές.
- (52) Το ποσοστό των εισαγωγών διαφέρει μεταξύ των κρατών μελών. Στο Ηνωμένο Βασίλειο εισήχθη το ένα τρίτο της κατανάλωσης το 1999, ενώ στην Ιταλία οι εισαγωγές αντιπροσώπων σε μόνον 9 % περίπου της κατανάλωσης (αν και σημειώνουν αύξηση). Στην Γερμανία εισάγεται το 21,9 % της κατανάλωσης, στη Γαλλία το 23,9 % και στις Σκανδιναβικές χώρες το 17,4 %. Ωστόσο, το χαμηλότερο επίπεδο των εισαγωγών σε ορισμένα κράτη μέλη δεν οφείλεται στην ύπαρξη εμποδίων αλλά αντικατοπτρίζει διαφορές που συνδέονται με την ταχύτητα και το πεδίο εφαρμογής των μέτρων απορύθμισης και ιδιωτικοποίησης.
- (53) Εξάλλου, η έρευνα έδειξε ότι η τοπική παραγωγική ικανότητα δεν αποτελεί προϋπόθεση για επιτυχή είσοδο στην αγορά δεδομένου ότι τα έξοδα μεταφοράς είναι σχετικά χαμηλά⁽¹⁾: τα έξοδα μεταφοράς εντός της Κοινότητας εκτιμώνται μεταξύ 3 και 7 % του κόστους παραγωγής⁽²⁾. Ως εκ τούτου, βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο με άλλες βιομηχανίες που διαθέτουν καθιερωμένα συστήματα παραγωγής στην Ευρώπη.
- (54) Επίσης, η έρευνα της αγοράς αποκάλυψε ότι η επιτόπια παρουσία ενός προμηθευτή δεν είναι αναγκαία για να μπορεί ο τελευταίος να προμηθεύει επειγόντως ποσότητες καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης, που ενδεχομένως πρέπει να παραδοθούν στον καταναλωτή εντός μιας ή δύο εβδομάδων μετά την παραγγελία. Οι παραδόσεις αυτές μπορούν να πραγματοποιηθούν με εισαγωγή των προϊόντων η οποία συνήθως μπορεί να πραγματοποιηθεί εντός 1 ή 2 εβδομάδων. Αν είναι αναγκαίο, μπορούν να δημιουργηθούν τοπικές εγκαταστάσεις αποθήκευσης σχετικά γρήγορα και με περιορισμένο κόστος. Όσον αφορά τα καλώδια υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, δεν υφίστανται απαιτήσεις επείγουσας παράδοσης. Η επιτόπια παρουσία για λόγους συντήρησης ή εγκατάστασης δεν φαίνεται να είναι απαραίτητη. Στην περίπτωση καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης, η εγκατάσταση και η συντήρηση πραγματοποιούνται από τους πελάτες. Στην περίπτωση των καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, η εγκατάσταση και η συντήρηση⁽³⁾ πραγματοποιούνται συνήθως από τους μεγάλους προμηθευτές με τη βοήθεια τοπικών εργοληπτών. Την άποψη αυτή υποστήριξαν τόσο οι πελάτες όσο και οι ανταγωνιστές που καλύπτονται από την έρευνα της Επιτροπής.

(1) Λόγω της υψηλότερης αξίας των καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας πολύ υψηλής και υψηλής τάσης, τα έξοδα μεταφοράς είναι σχετικά χαμηλότερα από αυτά των καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης.

(2) Σύμφωνα με τους περισσότερους πελάτες, τα έξοδα μεταφοράς αποτελούν εμπόδιο για την είσοδο στην αγορά κυρίως όταν πρόκειται για εισαγωγές μικρής προσιθέμενης αξίας (δηλαδή καλώδια χαμηλής/μέσης τάσης) από χώρες εκτός της Ευρώπης, όπου τα έξοδα αυτά μπορεί να αντιστοιχούν σε περίπου 10-15 % της αξίας του προϊόντος.

(3) Συνήθως δεν είναι αναγκαία η περιοδική συντήρηση των καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης.

Συμπέρασμα

- (55) Εν περιλήψει, η προοδευτική ελευθέρωση των αγορών ηλεκτρικής ενέργειας είχε σαν αποτέλεσμα να αποκτήσουν κοινοτική διάσταση οι αγορές παραγωγής και πώλησης καλωδίων (χαμηλής/μέσης και υψηλής/πολύ υψηλής τάσης), ακόμα και αν αυτό δεν είναι ακόμα εμφανές σε επίπεδο μεριδίων αγοράς. Στην πλευρά της ζήτησης κυριαρχούν μεγάλοι, υπερσύγχρονοι πελάτες με σημαντική αγοραστική δύναμη, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τρόπο στρατηγικό (π.χ., για να ενθαρρυνθεί η είσοδος ξένων εταιρειών). Τα εμπόδια όσον αφορά την είσοδο στην αγορά είναι μικρά. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συνάγει ότι η σχετική γεωγραφική αγορά έχει κοινοτική διάσταση.

Γ. Εκτίμηση ως προς τον ανταγωνισμό

Καλώδια γενικής χρήσης

- (56) Τα μερίδια αγοράς της Pirelli, των εταιρειών-στόχων και των κύριων ανταγωνιστών τους εντός της Κοινότητας κατά τα έτη 1997, 1998 και 1999, σύμφωνα με την κοινοποίηση, αναφέρονται στον κατωτέρω πίνακα:

Ανταγωνιστής/ προϊόν	1997	1998	1999/2000
Pirelli	[κάτω του 10 %]*	[5-15 %]*	[10-20 %]*
BICC/εταιρείες-στόχοι	[κάτω του 10 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*
Pirelli/BICC	/	/	[10-20 %]*
Alcatel	[10-20 %]*	[10-20 %]*	[10-20 %]*
Delta	[κάτω του 5 %]*	[1-10 %]*	[1-10 %]*
Triveneta	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*
Draka	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*
BICC General ⁽¹⁾	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*
ABB	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*
General Cavi	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*

(¹) Οι μονάδες που παραμένουν στην Ισπανία και την Πορτογαλία.

- (57) Όπως προκύπτει από τον πίνακα της παραγράφου 56, τα μέρη έχουν συνολικό μερίδιο αγοράς της τάξεως του [10-20 %]*, και τα χωρίζει μικρή απόσταση από την Alcatel, η οποία κατέχει μερίδιο [10-20 %]*. Η αγορά για τα καλώδια γενικής χρήσης είναι αρκετά κατακερματισμένη με πολλούς προμηθευτές οι οποίοι ανταγωνίζονται την συγχωνευθείσα επιχείρηση. Η προβλεπόμενη συγκέντρωση θα αυξήσει ελάχιστα το τρέχον μερίδιο της Pirelli στην αγορά των καλωδίων γενικής χρήσης και δεν θα οδηγήσει σε δημιουργία δεσπόζουσας θέσης για την Pirelli/BICC. Στον τομέα των καλωδίων γενικής χρήσης, δεν υπάρχουν σημαντικά εμπόδια εισόδου στην αγορά επειδή η κατασκευή καλωδίων δεν απαιτεί περίπλοκη τεχνογνωσία και η αφοσίωση των πελατών προς τους προμηθευτές είναι περιορισμένη. Ένα σημαντικό ποσοστό της παραγωγής καλωδίων γενικής χρήσης πωλείται μέσω ανεξάρτητων διανομέων (που δεν είναι συνδεδεμένοι με τους παραγωγούς καλωδίων) οι οποίοι διαθέτουν σημαντική θέση στην αγορά σε αρκετά κράτη μέλη. Μεταξύ των σημαντικών εταιρειών διανομής περιλαμβάνονται, για παράδειγμα, οι Rexel, Sonepar ή Edmundson στην Γαλλία και το Βέλγιο, ή οι Newey & Eyre, Rexel και Sonepar στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η έρευνα της αγοράς επιβεβαίωσε ότι η προβλεπόμενη συγκέντρωση δεν θα δημιουργήσει προβλήματα όσον αφορά τον ανταγωνισμό στον τομέα των καλωδίων γενικής χρήσης.

Παραγωγή και πώληση ράβδων χαλκού

- (58) Σε κοινοτικό επίπεδο, οι πωλήσεις ράβδων χαλκού της Pirelli και της BICC αντιστοιχούσαν, για κάθε μία, σε περίπου 5 % της συνολικής αγοράς 1999, ενώ το συνδυασμένο μερίδιό τους ήταν 10 %, και της Alcatel 13,7 % (¹). Η Pirelli/BICC (²) και η Alcatel θα είναι οι μόνες εταιρείες παραγωγής καλωδίων με κάθετη ολοκλήρωση που περιλαμβάνει την παραγωγή ράβδων χαλκού, και πωλήσεις οι οποίες ανέρχονται σε περίπου 25 % της συνολικής παραγωγής ράβδων χαλκού στον ΕΟΧ. Το 75 % της παραγωγής πωλείται από ανεξάρτητους κατασκευαστές. Η προβλεπόμενη συγκέντρωση δεν θα οδηγήσει σε δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στην αγορά ράβδων χαλκού η οποία θα εμποδίζει σημαντικά τον ανταγωνισμό στην κοινή αγορά εφόσον οι ανταγωνιστές της Pirelli/BICC ή/και της Alcatel μπορούν να προμηθευτούν ράβδους χαλκού από ανεξάρτητους προμηθευτές.

Καλώδια μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας

Πρόσφατες εξελίξεις στην βιομηχανία καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας

- (59) Οι αγορές καλωδίων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας ήταν, κατά παράδοση κλειστές αγορές, στις οποίες οι εθνικοί προμηθευτές (³) κάλυπταν το μεγαλύτερο μέρος των απαιτήσεων των εθνικών επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας στον

(¹) Στοιχεία που περιλαμβάνονται στην κοινοποίηση.

(²) Μέσω της κοινής επιχείρησης με την AEL.

(³) Προμηθευτές με εγχώριες δυνατότητες παραγωγής, αλλά όχι αναγκαστικά εγχώριας ιδιοκτησίας.

τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας χωρίς να αντιμετωπίζουν σημαντικό ανταγωνισμό από ξένους ανταγωνιστές. Ελλείπει ανταγωνιστικής πίεσης, οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας έτειναν να ευνοούν τους τοπικούς προμηθευτές. Δεν έδιναν πολύ μεγάλη σημασία στις τιμές και είχαν την τάση, σε ορισμένες χώρες, να «υπερφορτώνουν» τα δίκτυά τους. Επιπλέον, τα καλώδια συνήθως αντιπροσωπεύουν πολύ μικρό τμήμα των δαπανών κεφαλαίου μιας επιχείρησης (χαμηλά μονοψήφια ποσοστά) και, κατά συνέπεια, αρχικά δεν αποτελούν πρωτεύοντα στόχο για τη μείωση των δαπανών. Στον τομέα της μεταφοράς ενέργειας σε υψηλή τάση, ιδίως, τα ηλεκτρικά δίκτυα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας χρησιμοποιούν καλώδια που τοποθετούνται υπεράνω του εδάφους και ανήκουν σε αγορά η οποία δεν έχει σχέση με την πράξη (¹).

(60) Μετά την προοδευτική ελευθέρωση των αγορών ηλεκτρικής ενέργειας και την εισαγωγή του κοινοτικού καθεστώτος δημοσίων συμβάσεων, άρχισαν να μεταβάλλονται οι συνθήκες ανταγωνισμού όσον αφορά τη βιομηχανία καλωδίων. Η ζήτηση μειώνεται σαν αποτέλεσμα της αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας (για παράδειγμα, ιδιωτικοποίηση, διαχωρισμός της μεταφοράς, διανομής και συντήρησης) και του υψηλού επιπέδου κορεσμού της αγοράς (τα περισσότερα κράτη μέλη διαθέτουν αρκετά ανεπτυγμένο σύστημα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας). Πολλές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας έχουν μειώσει τα κονδύλια για επενδύσεις λόγω του ότι το ρυθμιστικό καθεστώς κατέστη αυστηρότερο, πράγμα που οδηγεί σε υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα σε ολόκληρη τη βιομηχανία (περίπου 30-50 %).

(61) Σαν αποτέλεσμα αυτών και άλλων παραγόντων (²), κατά τα τελευταία τρία έτη οι προμηθευτές καλωδίων είχαν να αντιμετωπίσουν ραγδαία πτώση των τιμών (ως 60 %) και των περιθωρίων κέρδους. Οι τιμές δεν κινούνταν πάντοτε ομοιόμορφα στα διάφορα κράτη μέλη αλλά έχουν σημειώσει γενικά πτώση μεταξύ του 1996 και του 1999 από 16 % ως 24 % στον τομέα των καλωδίων χαμηλής τάσης, και από 7 % ως 36 % στον τομέα των καλωδίων μέσης τάσης στα μεγαλύτερα κράτη μέλη (Γαλλία, Ιταλία, Ηνωμένο Βασίλειο και Ισπανία), εκτός της Γερμανίας (³). Στον τομέα των καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης, τα ειδικά χαρακτηριστικά κάθε σχεδίου και ο μικρός συνολικός αριθμός συναλλαγών δεν αφήνουν να διαφανεί κάποια τάση των τιμών ή να γίνει σύγκριση μεταξύ των κρατών. Ωστόσο, οι πελάτες έχουν αναφέρει σημαντική μείωση των τιμών ως 60 % στην αγορά αυτή. Όμως, το γεγονός ότι οι τιμές δεν έχουν πάντοτε μειωθεί ομοιόμορφα στις διάφορες ευρωπαϊκές χώρες δεν αποδεικνύει ότι οι αγορές είναι εθνικές αλλά μάλλον εκφράζει την διαφορετική ταχύτητα απορύθμισης των αγορών ηλεκτρικής ενέργειας και, κατ' επέκταση, το βαθμό στον οποίο οι εθνικές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας έχουν ευαισθητοποιηθεί όσον αφορά τις τιμές.

(62) Επί του παρόντος, οι τιμές βρίσκονται στο ιστορικά κατώτερο επίπεδο. Η κατάσταση αυτή της αγοράς οδήγησε πολλούς κατασκευαστές καλωδίων να εξέλθουν από την αγορά

και πολλούς από αυτούς που παρέμειναν να συγχωνευτούν με ανταγωνιστές και, κατ' αυτόν τον τρόπο, να μειώσουν την υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα και να αυξήσουν την αποτελεσματικότητά τους μέσω της καλύτερης χρήσης των παραγωγικών ικανοτήτων και της ανάπτυξης μιας παραγωγής συγκεκριμένων τύπων καλωδίων σε ειδικές εγκαταστάσεις στην Ευρώπη.

(63) Ως εκ τούτου, η παρούσα πράξη πρέπει να εξετασθεί στο πλαίσιο της γενικότερης τάσης εδραίωσης και αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας καλωδίων. Οι λόγοι, από επιχειρηματική άποψη, που οδήγησαν στην προβλεπόμενη συγχώνευση Pirelli/BICC είναι ο εξορθολογισμός της παραγωγικής ικανότητας, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας κλεισίματος εγκαταστάσεων. Αν και η πράξη πρόκειται μάλλον να μειώσει την παραγωγική ικανότητα της βιομηχανίας, η ισχύς των μερών στην αγορά μετά την πράξη θα περιοριστεί από πολλούς άλλους αξιολογούς ανταγωνιστές καθώς και από τη σημαντική αγοραστική δύναμη των επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας, γεγονός που θα έπρεπε να εμποδίσει τις τιμές να υπερβούν τα ανταγωνιστικά όρια.

Μερίδια αγοράς

(64) Ο κατωτέρω πίνακας περιλαμβάνει τα μερίδια της αγοράς υψηλής/πολύ υψηλής τάσης στην Κοινότητα κατά τα έτη 1997, 1998 και 1999/2000, όπως αναφέρονται στην κοινοποίηση.

Ανταγωνιστής	1997	1998	1999/2000
Pirelli	[20-30]* %	[20-30]* %	[30-40]* %
BICC (εταιρείες-στόχοι)			[5-15 %]*
Pirelli/BICC	/	/	[45-55 %]*
Alcatel	[10-20 %]*	[10-20 %]*	[10-20 %]*
ABB	[1-10 %]*	[1-10 %]*	[1-10 %]*
BICC (¹)	[15-25 %]*	[15-25 %]*	[1-10 %]*
NKT	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*
SAT/Sagem	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*

(¹) Οι μονάδες που παραμένουν στη BICC, δηλαδή κυρίως οι εγκαταστάσεις παραγωγής της BICC στην Ισπανία και την Πορτογαλία.

(65) Οι Pirelli/BICC έχουν συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της τάξεως του [45-55 %]*, ενώ ο επόμενος φορέας, η Alcatel, κατέχει μόνο [10-20 %]*. Η πράξη θα ενώσει τον μεγαλύτερο και τον τρίτο κατά σειρά μεγέθους κατασκευαστή καλωδίων μεταβίβασης ενέργειας υψηλής/πολύ υψηλής τάσης.

(¹) Στην Ευρώπη, το 0,7 % περίπου των γραμμών 400 kV, το 2 % των γραμμών 220 kV και το 5 % των γραμμών 45-220 kV χρησιμοποιούν υπόγεια καλώδια.

(²) Συμπεριλαμβανομένης της απόφασης του Bundeskartellamt για τη περιορισμό της ισχύος του καρτέλ καλωδίων στη Γερμανία το 1996, B 7-31301-A-105/96.

(³) Ένα μεγάλο καρτέλ παραγωγής καλωδίων διασπάσθηκε στη Γερμανία το 1996. Σαν αποτέλεσμα του γεγονότος αυτού, οι τιμές των καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης μειώθηκαν ως και κατά 60 % κατά τα τελευταία τρία έτη, ενώ οι τιμές καλωδίων χαμηλής και μέσης τάσης άρχισαν να αυξάνονται σε σχέση με το επίπεδο στο οποίο είχαν υποχωρήσει μετά την κατάρρευση του καρτέλ το 1996.

- (66) Ο κατωτέρω πίνακας περιλαμβάνει τα μερίδια της αγοράς χαμηλής/μέσης τάσης στην Κοινότητα κατά τα έτη 1997, 1998 και 1999/2000, όπως αναφέρονται στην κοινοποίηση.

	1997		1998		1999/2000	
	LV	MV	LV	MV	LV	MV
Pirelli	[5-15 %]*	[10-20%]*	[5-15%]*	[10-20 %]*	[20-30 %]*	[25-35 %]*
BICC (εταιρείες-στόχοι)					[1-10 %]*	[1-10 %]*
Pirelli/BICC					[25-35 %]*	[30-40 %]*
Alcatel	[15-25 %]*	[15-25 %]*	[15-25 %]*	[15-25 %]*	[15-25 %]*	[15-25 %]*
Draka	[5-15 %]*	[1-10 %]*	[1-10 %]*	[1-10 %]*	[5-15 %]*	[5-15 %]*
SAT-Sagem	[1-10 %]*	[1-10 %]*	[1-10 %]*	[1-10 %]*	[1-10 %]*	[κάτω του 5 %]*
BICC ⁽¹⁾	[1-10 %]*	[5-15 %]*	[5-15 %]*	[5-15 %]*	[κάτω του 5 %]*	[1-10 %]*
NKT	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*
ABB	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*	[κάτω του 5 %]*

⁽¹⁾ Οι μονάδες που παραμένουν στη BICC, δηλαδή κυρίως οι εγκαταστάσεις παραγωγής της BICC στην Ισπανία και την Πορτογαλία.

- (67) Τα συνδυασμένα μερίδια αγοράς των Pirelli/BICC ανέρχονται σε [25-35 %]*. Στον τομέα των καλωδίων χαμηλής τάσης, οι Pirelli/BICC μαζί με την Alcatel καλύπτουν περίπου [45-55 %]* της αγοράς, ενώ στον τομέα της μέσης τάσης κατέχουν μερίδιο [50-60 %]*.

- (68) Λόγω του υψηλού επιπέδου των συνδυασμένων μεριδίων Pirelli/BICC τόσο στην αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης όσο και στην αγορά υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, η Επιτροπή εξέτασε τις ακόλουθες δυνατότητες:

- δημιουργία μεμονωμένης δεσπόζουσας θέσης των Pirelli/BICC στην αγορά υψηλής/πολύ υψηλής τάσης·
- δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης των Pirelli/BICC και της Alcatel στην αγορά υψηλής/πολύ υψηλής τάσης·
- δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης των Pirelli/BICC και της Alcatel στην αγορά χαμηλής/μέσης τάσης.

Πιθανή δημιουργία μεμονωμένης δεσπόζουσας θέσης στην αγορά υψηλής/πολύ υψηλής τάσης

Επίπτωση της αύξησης του μεριδίου αγοράς που θα προκύψει από την πράξη

- (69) Η συνδυασμένη επιχείρηση θα κατείχε δεσπόζουσα θέση στην αγορά υψηλής/πολύ υψηλής ενέργειας με μερίδιο [45-55 %]* σε ευρωπαϊκό επίπεδο και θα απείχε σημαντικά από τη δεύτερη κατά σειρά εταιρεία, την Alcatel, η οποία κατέχει μερίδιο [10-20 %]*.

- (70) Προκειμένου να γίνει σωστή εκτίμηση της θέσης των μερών στην αγορά, πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι σε πολλά κράτη η ζήτηση για καλώδια πολύ υψηλής τάσης

προέρχεται κυρίως από τα αντίστοιχα εθνικά δίκτυα, όπως το National Grid Company («NGC») στο Ηνωμένο Βασίλειο, η ENEL στην Ιταλία και η EDF στη Γαλλία, τα οποία καλύπτουν ως το 90 % της εγχώριας ζήτησης. Κατά συνέπεια, η υπάρχουσα διάρθρωση της αγοράς επηρεάζεται σε αρκετά μεγάλο βαθμό από τις πολιτικές αγορών των σημαντικών αυτών πελατών. Οι εν λόγω επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας ενδέχεται να προβούν σε αγορές από άλλους προμηθευτές προκειμένου να διατηρήσουν τον αριθμό προμηθευτών που επιθυμούν.

- (71) Ως εκ τούτου, είναι μάλλον απίθανο ότι το σημερινό συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της Pirelli/BICC θα διατηρηθεί από την συγχωνευθείσα εταιρεία. Διάφοροι ανταγωνιστές της Pirelli και της BICC δήλωσαν ότι αναμένουν να δημιουργηθούν νέες ευκαιρίες για τους ξένους προμηθευτές επειδή οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας που σήμερα χρησιμοποιούν ως κύριους προμηθευτές την Pirelli και την BICC πρόκειται κατά πάσα πιθανότητα να διαφοροποιήσουν τη βάση των προμηθευτών τους ⁽¹⁾. Λόγω της παρούσας κατάστασης υπερβάλλουσας παραγωγικής ικανότητας, όλοι οι μεγάλοι κατασκευαστές καλωδίων στην Ευρώπη είναι σε θέση να αναλάβουν επιπλέον παραγγελίες.

- (72) Επί του παρόντος, τα χαμηλά επίπεδα των τιμών επιτρέπουν στις επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας να λαμβάνουν εξαιρετικά ανταγωνιστικές προσφορές από τους παραδοσιακούς προμηθευτές τους. Κατ' αυτόν τον τρόπο, τα μερίδια αγοράς παρέμειναν αρκετά σταθερά κατά τα τελευταία έτη. Παρ' όλα ταύτα, ασκείται πίεση σε όρους ανταγωνισμού εκ μέρους ξένων προμηθευτών. Οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας έχουν

⁽¹⁾ Η ENEL και η EDF, για παράδειγμα, σύμφωνα με εσωτερικές κατευθυντήριες γραμμές τείνουν συνήθως να έχουν τρεις προμηθευτές καλωδίων όλων των τάσεων. Ορισμένες γερμανικές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας τείνουν να έχουν τουλάχιστον δύο προμηθευτές για κάθε τύπο καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης για λόγους ασφαλείας.

επιτύχει σημαντική μείωση των τιμών (μέχρι και 40 %) με το να παραβάλλουν τις τιμές των παραδοσιακών προμηθευτών με προσφορές ξένων ανταγωνιστών (για παράδειγμα, ABB και Brugg στην Ιταλία, Alcatel και Fulgor στο Ηνωμένο Βασίλειο, NKT στη Γερμανία).

Μετά την πράξη οι πελάτες θα εξακολουθήσουν να έχουν τουλάχιστον τέσσερις εναλλακτικούς προμηθευτές

(73) Εκτός από τα μέρη, υπάρχουν πολλοί μεγάλοι προμηθευτές καλωδίων στην Ευρώπη, όπως οι ABB, Alcatel, NKT, Brugg [και πιθανά οι Sagem και BICC General⁽¹⁾], οι οποίοι διαθέτουν τις τεχνικές δυνατότητες, την παραγωγική ικανότητα και την πιστοποίηση της ποιότητας ώστε να μπορούν να προμηθεύουν τις κύριες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας με υπερσύγχρονα καλώδια υψηλής/πολύ υψηλής τάσης σε μεγάλες ποσότητες. Ως εκ τούτου, αποτελούν αξιόπιστους υποψηφίους σε κάθε μεγάλη ευρωπαϊκή πρόσκληση υποβολής προσφορών για καλώδια υψηλής/πολύ υψηλής τάσης. Εξάλλου, μικρότερες εταιρείες όπως η Fulgor, με μερίδιο αγοράς (κάτω του 5 %) σε κοινοτικό επίπεδο, η οποία προστέθηκε πρόσφατα στον κατάλογο εγκεκριμένων προμηθευτών καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης της ENEL, έχουν τις τεχνικές δυνατότητες να προμηθεύουν καλώδια υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, εφόσον έχουν αρκετούς πελάτες έτσι ώστε να δικαιολογείται η απαιτούμενη επένδυση. Όπως αναφέρεται στις παραγράφους 36 ως 40, τα τεχνικά και διοικητικά εμπόδια στην είσοδο στην αγορά είναι σχετικά μικρά. Όταν απαιτούνται ειδικές ικανότητες, αυτές μπορούν να αποκτηθούν σχετικά γρήγορα με τη βοήθεια του πελάτη. Όλοι οι κατασκευαστές πρώτης κατηγορίας θα μπορούσαν να προμηθεύουν καλώδια υψηλής/πολύ υψηλής τάσης χρησιμοποιώντας την τεχνολογία XLPE. Επιπλέον, όλοι οι συμμετέχοντες στην αγορά συμφωνούν ότι τα έξοδα μεταφοράς είναι περιορισμένα (μεταξύ 3 και 5 % της τιμής του προϊόντος) και ότι το επίπεδο των εισαγωγών αυξάνεται.

(74) Τα σχετικά χαμηλά μερίδια αγοράς των ανταγωνιστών (σε σύγκριση με την Pirelli/BICC) δεν αντικατοπτρίζουν επαρκώς την ανταγωνιστική δύναμη και την παραγωγική ικανότητα, επειδή το χαμηλό επίπεδο των τιμών οδηγεί τους κατασκευαστές αυτούς να στρέψουν την προσοχή τους προς υπερπόντιες αγορές (όπως για παράδειγμα η ABB) ή στις παραδοσιακές εγχώριες αγορές (όπως η Alcatel). Ωστόσο, όταν οι τιμές αρχίσουν και πάλι να αυξάνονται, αναμένεται ότι οι επιχειρήσεις αυτές θα δραστηριοποιηθούν πιο ενεργά στην Ευρώπη.

(75) Εξάλλου, οι καταναλωτές επιβεβαίωσαν ότι οι υπάρχουσες συμβατικές σχέσεις με τους τρέχοντες προμηθευτές τους δεν αποτελούν εμπόδιο στην αλλαγή προμηθευτών σε σύντομο χρονικό διάστημα. Λόγω της μεγάλης διαπραγματευτικής τους δύναμης, πολλές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας-πελάτες είχαν, κατά το παρελθόν, διαπραγματευτεί εκ νέου συμβάσεις πλαίσια όταν θεωρούσαν ότι οι τιμές είχαν μειωθεί κατά τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης.

(76) Τέλος, λόγω της μεγάλης αγοραστικής τους δύναμης, οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας έχουν τη δυνατότητα να προσελκύσουν περαιτέρω προμηθευτές καλωδίων μέσω της στρατηγικής ανάθεσης παραγγελιών και, κατ' αυτόν τον τρόπο, να διευρύνουν την βάση των προμηθευτών τους. Η Fulgor, για παράδειγμα, ενθαρρύνθηκε από μια βρετανική επιχείρηση κοινής ωφέλειας να εισέλθει στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου. Η εταιρεία διαθέτει τις τεχνικές δυνατότητες για να κατασκευάσει καλώδια XLPE πολύ υψηλής τάσης (έως 420 kV) και μπορεί στο μέλλον να γίνει κατασκευαστής πρώτης κατηγορίας σε όρους κοινοτικού μεριδίου αγοράς, ποικιλίας προϊόντων και διείσδυσης στην γεωγραφική αγορά. Το ίδιο ισχύει και για άλλους δευτερεύοντες κατασκευαστές, όπως οι εταιρείες AEI ή Tratos.

Οι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας-πελάτες έχουν σημαντική αγοραστική και διαπραγματευτική ισχύ, την οποία χρησιμοποιούν κατά τη διαδικασία υποβολής προσφορών

(77) Οι κύριες επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας ENEL και NGC, καθώς και η EDF και οι κύριες γερμανικές επιχειρήσεις στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, όπως και οι περιφερειακές επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας, είναι σε θέση να ασκήσουν σημαντική πίεση ως αγοραστές. Το σύνολο σχεδόν της ζήτησης καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης προέρχεται από αυτές τις ομάδες πελατών οι οποίες αγοράζουν μεγάλες ποσότητες καλωδίων και αντιπροσωπεύουν σημαντικό μερίδιο του κύκλου εργασιών της Pirelli και της BICC. Η ENEL αντιπροσωπεύει περίπου το [70-80 %]* της ζήτησης καλωδίων υψηλής και πολύ υψηλής τάσης στην Ιταλία, καθώς και 80 ως 100 % των πωλήσεων της BICC και το [70-80 %]* των πωλήσεων της Pirelli καλωδίων σε επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας στην Ιταλία. Η NGC αντιπροσωπεύει μεταξύ 80 και 100 % των πωλήσεων της BICC στο Ηνωμένο Βασίλειο και διαθέτει πολύ σημαντικό μερίδιο των πωλήσεων της BICC σε ολόκληρη την Κοινότητα.

(78) Σύμφωνα με την οδηγία 93/38/ΕΟΚ, οι δημόσιες επιχειρήσεις (συμβαλλόμενες επιχειρήσεις) υποχρεούνται να δημοσιεύουν τακτικά στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* όλες τις συμβάσεις που προτίθενται να αναθέσουν κατά τους επόμενους δώδεκα μήνες (υποχρεωτική «πρόσκληση σε διαγωνισμό») (2). Πρέπει επίσης να δημοσιεύουν ανακοινώσεις ανάθεσης των συμβάσεων οι οποίες πρέπει να αναφέρουν, μεταξύ άλλων, τα σχετικά προϊόντα, τη διαδικασία ανάθεσης, τις προσφορές που υποβλήθηκαν και το όνομα και τη διεύθυνση των επιλεγέντων προμηθευτών. Στο πλαίσιο της διαδικασίας, οι συμβαλλόμενες επιχειρήσεις πρέπει να εξασφαλίζουν ότι δεν γίνεται καμία διάκριση σε βάρος των διαφόρων προμηθευτών ή παρόχων υπηρεσιών. Πολλές συμβαλλόμενες επιχειρήσεις έχουν καθιερώσει σύστημα έγκρισης των προμηθευτών, χρησιμοποιώντας ως επί το πλείστον τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Τα κριτήρια που εφαρμόζονται στο πλαίσιο των συστημάτων έγκρισης πρέπει να καταστούν γνωστά στα ενδιαφερόμενα μέρη. Οι συμβαλλόμενες επιχειρήσεις οι οποίες έχουν ανάγκη πιστοποιητικών που βεβαιώνουν ότι ο προμηθευτής συμβιβάζεται με ορισμένα ποιοτικά πρότυπα, πρέπει να χρησιμοποιούν τα σχετικά ευρωπαϊκά πρότυπα και να αναγνωρίζουν τα αντίστοιχα πιστοποιητικά από οργανισμούς με έδρα σε άλλα κράτη μέλη.

(1) Οι εναπομένουσες εγκαταστάσεις της BICC στην Ισπανία και την Πορτογαλία.

(2) Τούτο ισχύει για συμβάσεις με εκτιμώμενη αξία τουλάχιστον 400 000 ευρώ.

(79) Ωστόσο, η ύπαρξη αυτή καθεαυτή αγορών στις οποίες εφαρμόζεται σύστημα υποβολής προσφορών δεν εξασφαλίζει αυτόματα τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό σε αγορές με υψηλή συγκέντρωση. Η εφαρμογή και η επίπτωση των οδηγιών δημοσίων συμβάσεων πρέπει να εξετασθούν χωριστά για κάθε περίπτωση. Στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, δεν πραγματοποιούνται συχνά προσκλήσεις για υποβολή προσφορών, ενώ η αξία των μεμονωμένων συμβάσεων είναι συνήθως πολύ μεγάλη. Οι συμβάσεις ανατίθενται συνήθως σε έναν και μόνο προμηθευτή (εφαρμόζεται δηλαδή η αρχή «όλα στο νικητή»). Κατά συνέπεια, όλοι οι υποψήφιοι έχουν ισχυρά κίνητρα να υποβάλλουν πολύ ανταγωνιστικές προσφορές για κάθε σύμβαση.

Συμπέρασμα

(80) Συνοπτικά, δεν υπάρχουν αρκετές αποδείξεις για να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η πράξη θα οδηγούσε στην δημιουργία δεσπόζουσας θέσης για την Pirelli/BICC στην κοινοτική αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, επειδή εξακολουθούν να υπάρχουν τουλάχιστον τέσσερις ανταγωνιστές «πρώτης κατηγορίας» οι οποίοι είναι σε θέση να υποβάλλουν αξιόπιστες προσφορές και επειδή από την πλευρά της ζήτησης υπάρχουν κυρίως μεγάλοι, υπερσύγχρονοι πελάτες οι οποίοι αγοράζουν καλώδια με διαδικασία υποβολής προσφορών.

Πιθανή δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης της Pirelli/BICC και της Alcatel στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης

(81) Στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, οι δύο μεγαλύτερες εταιρείες, Pirelli/BICC και Alcatel, θα είχαν συνδυασμένο μερίδιο αγοράς [55-65 %]*. Δεδομένης της σημαντικής υπεροχής της Pirelli/BICC και της Alcatel σε σχέση με τους άλλους μεγάλους ανταγωνιστές και το υψηλό επίπεδο συγκέντρωσης της αγοράς, η δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης της Pirelli/BICC και της Alcatel στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης δεν μπορεί να αποκλεισθεί εκ των προτέρων. Μια συλλογική δεσπόζουσα θέση θα μπορούσε να οδηγήσει, ιδίως, τις εταιρείες να υιοθετούν λιγότερο επιθετική συμπεριφορά μεταξύ τους από ό,τι κάτω από συνθήκες ανταγωνισμού ή να χωρίζουν σιωπηρά τις αγορές σε γεωγραφική βάση (για παράδειγμα, παραδοσιακές εγχώριες αγορές). Η έρευνα της αγοράς έδειξε, όμως, ότι η δομή των συναλλαγών στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης δεν ευνοεί σκόπιμη παράλληλη συμπεριφορά.

(82) Οι συναλλαγές μέσω υποβολής προσφορών στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης δεν είναι συχνές (γενικά συνάπτονται λίγες συμβάσεις που αφορούν καλώδια υψηλής/πολύ υψηλής τάσης κατ' έτος σε κάθε χώρα, και ακόμα λιγότερες στις μικρότερες χώρες), ενώ η αξία των μεμονωμένων συμβάσεων είναι συνήθως πολύ μεγάλη. Οι συμβάσεις ανατίθενται συνήθως σε έναν και μόνο προμηθευτή (εφαρμόζεται δηλαδή η αρχή «όλα στο νικητή»). Κατά συνέπεια, όλοι οι υποψήφιοι έχουν ισχυρά κίνητρα να υποβάλλουν πολύ ανταγωνιστικές προσφορές για κάθε σύμβαση. Η διάρθρωση της διαδικασίας υποβολής προσφορών (μη τακτική, συμβάσεις υψηλής αξίας) η οποία επικρατεί στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης δεν ευνοεί σκόπιμη παράλληλη συμπεριφορά επειδή τα οφέλη της ανάθεσης μιας σύμβασης είναι πιθανό ότι θα υπερβαίνουν ενδεχόμενα μελλοντικά κέρδη από οποιαδήποτε αθέμιτη συνεργασία.

(83) Επιπλέον, τα κέρδη από αθέμιτες συνεργασίες δεν θα ήταν συμμετρικά εφόσον τόσο η αξία των μεμονωμένων προσφορών όσο και το μέγεθος των αντίστοιχων παραδοσιακών γεωγραφικών αγορών διαφέρουν σημαντικά. Εξάλλου, τα υφιστάμενα μερίδια αγοράς της Pirelli/BICC και της Alcatel δεν είναι ίσα, ενώ οι τιμές των καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης δεν είναι διαφανείς επειδή περιλαμβάνουν, σε σημαντικό βαθμό, υπηρεσίες (για παράδειγμα, εγκατάσταση και συντήρηση), εξαρτήματα (π.χ. συνδέσμους και διακόπτες) και έργα πολιτικού μηχανικού, που ενδέχεται να υπερβαίνουν τα δύο τρίτα της αξίας του σχεδίου (ιδίως για αστικές υπόγειες καλωδιακές συνδέσεις).

(84) Τέλος, οι μεγάλες επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας, που αποτελούν τους βασικούς πελάτες για τα καλώδια υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, συνήθως αγοράζουν μεγάλες ποσότητες. Σε ορισμένα κράτη μέλη, το σύνολο σχεδόν των αγορών καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης πραγματοποιείται από έναν μοναδικό, μονοπωλιακό διαχειριστή του εθνικού δικτύου. Λόγω της μεγάλης αγοραστικής τους δύναμης, οι πελάτες αυτοί είναι σε θέση να προωθούν την ανάπτυξη νέων πηγών προμήθειας μέσω της στρατηγικής ανάθεσης των παραγγελιών σε επιλεγμένους κατασκευαστές καλωδίων. Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι μικρότεροι κατασκευαστές έχουν συμφέρον να υποβάλλουν προσφορές, υπό την προϋπόθεση ότι οι πελάτες θα παραγγείλουν επαρκείς ποσότητες σε τιμές που να δικαιολογούν τις αναγκαίες επενδύσεις.

Συμπέρασμα

(85) Δεν βρέθηκαν αποδείξεις ότι η πράξη θα οδηγήσει στη δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης της Pirelli/BICC και της Alcatel στην αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, επειδή η διάρθρωση της αγοράς δεν φαίνεται να ευνοεί σκόπιμη παράλληλη συμπεριφορά εκ μέρους των προσφερόντων και είναι φυσικό να αναμένεται ότι οι πελάτες θα κάνουν χρήση της σημαντικής αγοραστικής τους δύναμης.

Πιθανή δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης της Pirelli/BICC και της Alcatel στην αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης

(86) Όσον αφορά την αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης, η Pirelli/BICC, μαζί με τη δεύτερη σε μέγεθος εταιρεία, την Alcatel, θα κατείχαν μερίδιο αγοράς [50-60 %]* %. Η Pirelli/BICC και η Alcatel θα ήταν, συλλογικά, ηγέτες της αγοράς και θα τις χώριζε μεγάλη απόσταση από τους επόμενους σε μέγεθος ανταγωνιστές. Ωστόσο, από την έρευνα της αγοράς δεν προέκυψαν στοιχεία τα οποία αποδεικνύουν τη δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης της Pirelli/BICC και της Alcatel όσον αφορά την προμήθεια καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης.

(87) Σε σχέση με την αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, τα μερίδια αγοράς της Pirelli/BICC και της Alcatel είναι πιο συμμετρικά ([25-35 %]* και [15-25 %]*, αντίστοιχα), αλλά το συνδυασμένο μερίδιό τους είναι χαμηλότερο ([50-60 %]*). Τα εμπόδια όσον αφορά την είσοδο στην αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης είναι λιγότερα σε σχέση με την αγορά καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, επειδή για τα προϊόντα αυτά απαιτείται χαμηλότερο επίπεδο τεχνογνωσίας. Στην αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης, οι κύριοι ανταγωνιστές της Pirelli/BICC είναι οι μεγάλοι κατασκευαστές Alcatel, NKT, Draka, Sagem, Brugg καθώς και μια σειρά μικρότερων εταιρειών όπως οι Fulgor, Waskonig, AEI, Tratos, Carena, Triveneta και άλλες, οι οποίες δραστηριοποιούνται σε πιο περιορισμένες γεωγραφικές αγορές ή/και αγορές προϊόντων.

- (88) Κατά συνέπεια, ο ανταγωνισμός στην αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης δεν προέρχεται μόνο από τους άλλους κατασκευαστές «πρώτης κατηγορίας» αλλά και από μεγάλο αριθμό δευτερευουσών εταιρειών. Εκτός από τις δευτερεύουσες εταιρείες που αναφέρονται στην παράγραφο 87, οι οποίες κατέχουν εδραιωμένες θέσεις στην αγορά ως προμηθευτές περιφερειακών επιχειρήσεων κοινής ωφελείας και, ως μέλη συνεταιρισμών υποβολής προσφορών, εθνικών δικτύων, οι πελάτες δήλωσαν ότι ακόμα και λιγότερο γνωστοί κατασκευαστές («τρίτης κατηγορίας») μπορούν πλέον να είναι επιλέξιμοι για την ανάθεση συμβάσεων στον τομέα των καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης, σε περίπτωση αύξησης των τιμών εκ μέρους των υφισταμένων προμηθευτών. Δεδομένης της ύπαρξης μεγάλου ανταγωνιστικού περιθωρίου, είναι μάλλον απίθανο ότι η Pirelli/BICC και η Alcatel θα μπορούν να χρησιμοποιήσουν το συνδυασμένο μερίδιό τους στην αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης για να επιβάλουν αυξήσεις των τιμών.
- (89) Σε αντίθεση με την υποβολή προσφορών για καλώδια υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, οι συναλλαγές καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης πραγματοποιούνται πιο τακτικά και η μέση αξία τους είναι χαμηλότερη. Δεδομένης της χαμηλότερης μέσης αξίας και των περισσότερων ευκαιριών υποβολής προσφορών ένας προμηθευτής ενδέχεται να προτιμά να μην υποβάλλει πολύ ανταγωνιστικές τιμές έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πτώσης των τιμών λόγω της υποβολής πιο ανταγωνιστικών προσφορών εκ μέρους των ανταγωνιστών του.
- (90) Ωστόσο, η έρευνα της Επιτροπής στην παρούσα υπόθεση κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι επιχειρήσεις κοινής ωφελείας διαθέτουν διάφορες δυνατότητες για να αντισταθούν προσπάθειες σκόπιμης παράλληλης συμπεριφοράς μεταξύ των υποβαλλόντων προσφορά. Για παράδειγμα, οι πελάτες μπορούν να χρησιμοποιούν συμβάσεις πλαίσιο, οι οποίες συγκεντρώνουν την ζήτηση μιας επιχείρησης κοινής ωφελείας για μια δεδομένη χρονική περίοδο (μέχρι δύο έτη) και, κατ' αυτόν τον τρόπο, δημιουργούν λιγότερες ευκαιρίες συναλλαγών μεγάλης αξίας προκειμένου να ωθήσουν τους προμηθευτές να υποβάλουν πολύ ανταγωνιστικές προσφορές. Επιπλέον, οι επιχειρήσεις αυτές συχνά χρησιμοποιούν τη διαδικασία «υποβολής προσφορών για ανάθεση» μέσω των οποίων ασκούν προοδευτική πίεση στους μεγάλους κατασκευαστές με το να μειώνουν τις ποσότητες που τους αναθέτουν. Η ανάθεση μεγαλύτερων ποσοτήτων σε μικρότερους δευτερεύοντες κατασκευαστές και, κατ' επέκταση, η μείωση του όγκου των παραγγελιών των τρεχόντων προμηθευτών, μπορεί να ασκήσει πίεση σε προμηθευτές με σημαντική αναλογία σταθερού κόστους. Και οι δύο στρατηγικές εφαρμόζονται από την ENEL στην Ιταλία και από άλλες επιχειρήσεις κοινής ωφελείας.
- (91) Εξάλλου, τα αποτελέσματα της έρευνας της αγοράς δείχνουν ότι η διαφάνεια των τιμών των προϊόντων χαμηλής/μέσης τάσης είναι σχετικά περιορισμένη λόγω της έλλειψης τιμών τιμοκαταλόγου και των διαφορετικών, οριζόμενων από τους πελάτες, προδιαγραφών των προϊόντων. Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι αθέμιτες συνεργασίες καθίστανται ακόμα πιο πολύπλοκες.
- (92) Τέλος, τα καλώδια χαμηλής/μέσης τάσης αγοράζονται επίσης από διάφορες μικρότερες περιφερειακές επιχειρήσεις κοινής ωφελείας που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας. Η μικρότερη αγοραστική τους δύναμη, σε σύγκριση με τους διαχειριστές των εθνικών δικτύων, εξισορροπείται από την ικανότητά τους να προμη-

θεύονται καλώδια από μεγάλο αριθμό περιθωριακών εταιρειών, εκτός των μεγάλων κατασκευαστών «πρώτης κατηγορίας». Οι μικρότερες αυτές εταιρείες, όπως οι Tratos, Carena και Triveneta στην Ιταλία και η AEI στο Ηνωμένο Βασίλειο, είναι όλες σε θέση να προμηθεύουν τις μικρότερες ποσότητες που έχουν ανάγκη οι περιφερειακές επιχειρήσεις κοινής ωφελείας.

Συμπέρασμα

- (93) Ο κίνδυνος ότι η πράξη θα δημιουργήσει δεσπόζουσα θέση ολιγοπωλίου της Pirelli/BICC και της Alcatel στην αγορά καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης φαίνεται να είναι μικρός λόγω των περιορισμένων εμποδίων όσον αφορά την είσοδο στην αγορά, του μεγάλου ανταγωνιστικού περιθωρίου, των άνωθεν μεριδίων αγοράς των δύο ηγετικών εταιρειών και της περιορισμένης διαφάνειας των τιμών.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (94) Ο συνδυασμός των δραστηριοτήτων της Pirelli/BICC στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιταλία θα απομακρύνει (ή τουλάχιστον θα αποδυναμώσει σημαντικά) έναν από τους κύριους ανταγωνιστές σε μια ήδη συγκεντρωμένη αγορά. Η συγχωνευθείσα επιχείρηση θα είναι ο μεγαλύτερος κατασκευαστής καλωδίων στον ΕΟΧ. Η πράξη αποτελεί συνέχεια μιας διαδικασίας αναδιάρθρωσης στον τομέα των καλωδίων η οποία οφείλεται στην προοδευτική ελευθέρωση του τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας και έχει οδηγήσει πολλούς προμηθευτές να εγκαταλείψουν την αγορά (Siemens, KWO Kabel, Delta). Λόγω του υψηλού βαθμού συγκέντρωσης της αγοράς, η Επιτροπή έπρεπε να εκτιμήσει προσεκτικά την επίπτωση της πράξης στο πλαίσιο των συνεχιζόμενων διαρθρωτικών αλλαγών στην βιομηχανία ηλεκτρικής ενέργειας. Περαιτέρω συγχωνεύσεις μεταξύ των ηγετικών επιχειρήσεων στην υπό εξέταση αγορά θα πρέπει εξετασθούν πολύ πιο αυστηρά.
- (95) Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή δεν έχει σαφείς αποδείξεις ότι η συγχώνευση θα δημιουργούσε ή θα ενίσχυε δεσπόζουσα θέση της Pirelli/BICC ή δεσπόζουσα θέση ολιγοπωλίου της Pirelli/BICC σε συνδυασμό με την Alcatel στις κοινοτικές αγορές καλωδίων χαμηλής/μέσης τάσης και καλωδίων υψηλής/πολύ υψηλής τάσης, που θα οδηγούσαν σε σημαντική στρέβλωση του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά. Μετά την προβλεπόμενη πράξη, θα υπάρχει, κατά τα φαινόμενα, αρκετά μεγάλος αριθμός αξιόλογων ευρωπαϊκών εταιρειών ικανών να υποβάλλουν προσφορές ώστε οι τιμές να διατηρούνται σε ανταγωνιστικά επίπεδα. Η ζήτηση χαρακτηρίζεται από μεγάλους υπερσύγχρονους πελάτες με σημαντική αγοραστική δύναμη, η οποία τους δίνει τη δυνατότητα να ενθαρρύνουν περισσότερες εταιρείες να εισέλθουν στην αγορά μέσω της στρατηγικής ανάθεσης των συμβάσεων, εφόσον είναι αναγκαία.
- (96) Δεδομένου ότι, πέραν των διαφόρων μικρότερου μεγέθους κατασκευαστών, τουλάχιστον τέσσερις ανταγωνιστές πρώτης κατηγορίας θα εξακολουθήσουν να υπάρχουν μετά την πράξη, οι οποίοι θα συνεχίσουν κατά πάσα πιθανότητα να συμμετέχουν στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών που συνιστούν την διαδικασία ανταγωνισμού στις εξεταζόμενες αγορές, και εφόσον το ευρύ φάσμα πελατών χάρη στο οποίο οι εν λόγω προσκλήσεις υποβολής προσφορών εξασφαλίζουν τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η προβλεπόμενη πράξη δεν θα δημιουργήσει ή δεν θα ενισχύσει δεσπόζουσα θέση η οποία θα εμποδίζει τον ανταγωνισμό σε σημαντικό τμήμα της

κοινής αγοράς. Κατά συνέπεια, η πράξη κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και του άρθρου 57 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η πράξη με την οποία η Pirelli Cavi e Sistemi SpA αποκτά τον έλεγχο μέρους των δραστηριοτήτων της BICC General κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην:

Pirelli Cavi e Sistemi SpA
Viale Sarca, 222
I-20126 Milano

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2003

για τροποποίηση της απόφασης 1999/465/ΕΚ, για τη θέσπιση καθεστώτος επίσημα απαλλαγμένων από την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών των αγελών βοοειδών ορισμένων κρατών μελών ή περιφερειών κρατών μελών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 739]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/177/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1226/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το παράρτημα Δ κεφάλαιο Ι σημείο Ε,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 1999/465/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/28/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁴⁾, παρέχει, όσον αφορά αγέλες βοοειδών, το καθεστώς επίσημα απαλλαγμένων από την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών σε ορισμένα κράτη μέλη και περιφέρειες των εν λόγω κρατών μελών.
- (2) Οι αρμόδιες αρχές της Ιταλίας υπέβαλαν στην Επιτροπή έγγραφα που αποδεικνύουν τη συμμόρφωση προς όλους τους όρους που προβλέπονται στο παράρτημα Δ κεφάλαιο Ι σημείο Ε της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ, όσον αφορά την περιφέρεια Εμίλια Ρομάνια.
- (3) Συνεπώς κρίνεται σκόπιμο να θεωρηθεί η περιφέρεια Εμίλια Ρομάνια ως επίσημα απαλλαγμένη από την ενζωτική λεύκωση των βοοειδών σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ.

(4) Κατόπιν των ανωτέρω η απόφαση 1999/465/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα ΙΙ της απόφασης 1999/465/ΕΚ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 1977/64.

⁽²⁾ ΕΕ L 179 της 9.7.2002, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 16.7.1999, σ. 32.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 6 της 11.1.2001, σ. 21.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΕΣ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙΣΗΜΩΣ ΩΣ ΑΠΑΛΛΑΓΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΖΩΟΤΙΚΗ
ΛΕΥΚΩΣΗ ΤΩΝ ΒΟΟΕΙΔΩΝ**

Μεγάλη Βρετανία (Ηνωμένο Βασίλειο)

Βόρεια Ιρλανδία (Ηνωμένο Βασίλειο)

Επαρχία Μπολζάνο (Ιταλία)

Επαρχία Τρέντο (Ιταλία)

Περιφέρεια Βαλ ντ' Αόστα (Ιταλία)

Περιφέρεια Εμίλια Ρομάνια (Ιταλία).»
